

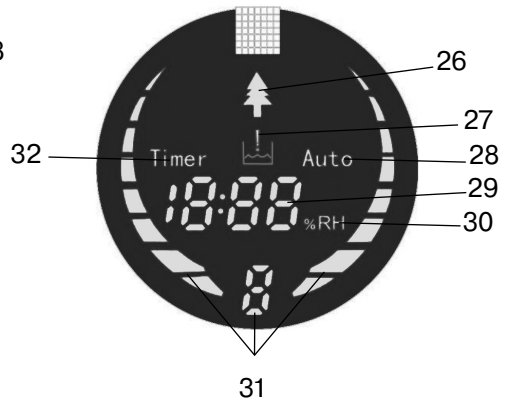
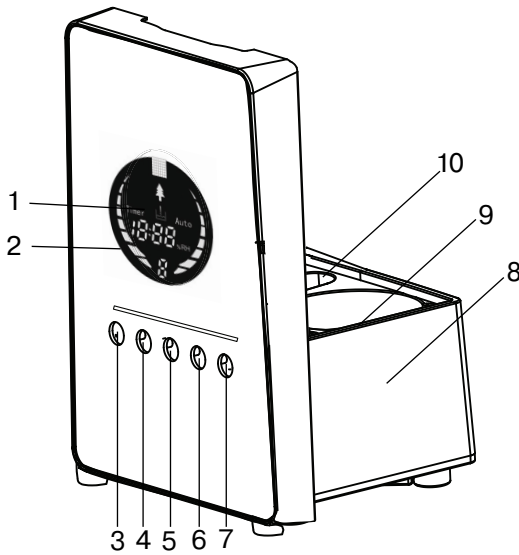
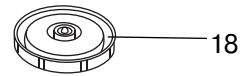
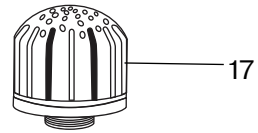
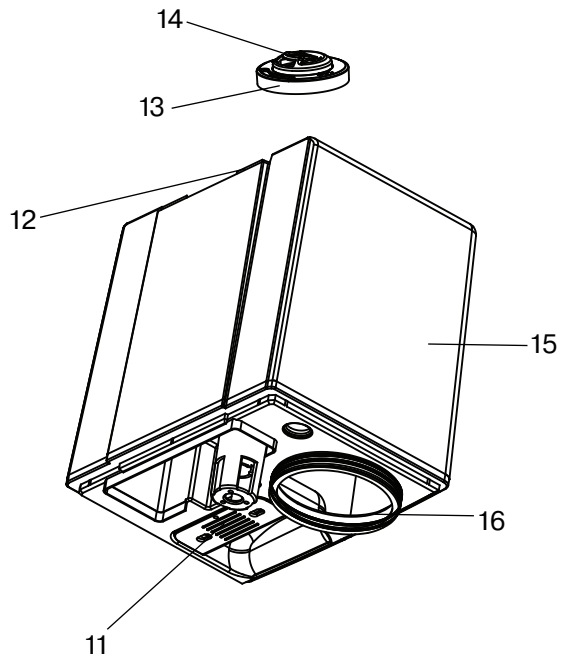
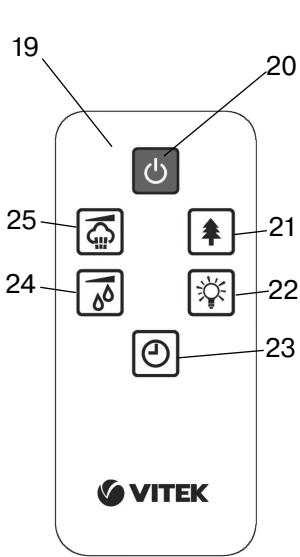
VT-1762

Humidifier

Увлажнитель

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	4
DE Die betriebsanweisung	8
RUS Инструкция по эксплуатации	13
KZ Пайдалану нұсқасы	18
PL Instrukcja obsługi	23
CZ Návod k použití	27
UA Інструкція з експлуатації	31
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	36
UZ Фойдаланиш қоидалари	41



ENGLISH

HUMIDIFIER VT-1762

Description

1. Display
2. Mood lighting
3. "ON/OFF" button
4. Ionization on/off mode "OZONE" button
5. Settlement parameters decrease/increase "+/-" button
6. Mode of parameters settlement start "SETUP" button
7. Lighting on/off "NIGHT- LIGHT" button
8. Body of the humidifier
9. Water tank lighting
10. "Sprayer"
11. Handle for convenient filling/carrying the water tank
12. Handle for removal the tank from the body
13. Lid with opening for "smog"
14. Rotating nozzle
15. Water tank
16. Opening for water
17. Filter-cartridge
18. Water tank lid
19. Remote control

Remote control (19)

20. On/off button
21. Ionization mode on/off button
22. Lighting on/off button
23. Timer work time setting button
24. Room relative humidity setting button
25. Outgoing "smog" intensity setting button

Display indications (7)

26. Ionization mode indication
27. Empty water tank indication
28. "Auto" mode indication
29. Digital values indication
30. Room humidity/preset humidity indication "%RH"
31. Outgoing "smog" intensity indication
32. "Timer" mode indication

Safety measures

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.

- Before switching on the unit make sure that operating voltage of the unit corresponds to the voltage of the network.

- Place the unit on the flat, stable, moisture-resistant surface. Distance from the walls should be not less than 15 cm.
- Do not direct the nozzle of the unit at the wooden furniture, electrical appliances, books and objects, which can be damaged by moisture.
- Do not place the humidifier in the places subject to direct solar light, high temperatures, near computers or other sensitive electronic appliances.
- Do not leave the unit unattended.
- Condensation can appear on the furniture and the walls, that is why we recommend keeping the door of the room, where the humidifier is used, half-opened.
- Never use the unit outdoors.
- Use only the removable parts which are supplied with the unit.
- Never allow children to use the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when children or disabled persons use the unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- Do not operate the unit without water. Disconnect the unit from the power supply when the water tank becomes empty.
- Do not use soda water or any perfume additives.
- Unplug the unit before removing the water tank.
- Do not cover the ventilation openings and avoid getting of foreign objects inside.
- Do not immerse the unit into water or other liquids.
- Do not move or tilt the unit during its operation.
- Always unplug the unit and pour out the water from the water tank when cleaning the unit or when you do not use it. Unplug the unit before moving it to another place.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Before using the unit, closely examine the power cord and make sure that it is not damaged. Do not use the unit, if its power cord is damaged.

- Do not disassemble the unit yourself, if any malfunction is detected, address the nearest authorized service center.
- Regularly clean the unit; do not allow cracks to appear on the sprayer.
- Keep the unit out of reach of children.

FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

Using the humidifier

Unpack the unit and remove the packing materials. Examine the unit for damages. Do not switch on the unit if there are any damages in it. Place the unit on the flat stable waterproof surface.

Note:

- *if the unit was subjected to negative temperatures, before switching it on for the first time, keep it at room temperature for 30 minutes.*
- *use the unit at temperature starting from +5 , and relative humidity less than 80%.*
- *water temperature in the water tank (15) should not exceed +40°C.*

1. Take the handle (12) and remove the water tank (15) from the body (8).
2. Turn over the tank (15); unscrew the lid (18), by turning it anti clockwise. Fill the water tank (15) with necessary quantity of water and screw the lid (18), by turning it clockwise.

Note:

- *do not fill the water tank (15) full, to avoid splashing of water when screwing the lid (18) with the filter-cartridge (17).*
3. Set the filled tank (15) on the body of the unit (8). Wait for some time, which is necessary to fill the operating chamber of the "sprayer" (10) with water.
 4. Plug in the humidifier, you will hear a sound signal, the indication (9) will appear on the display (1); the value of humidity (29, 30) will be displayed.
 5. Switch on the humidifier, by pressing the (3) "ON/OFF" button, the display will switch to full brightness and the steam intensity indication (31) will light up and the mood lighting (2) will switch on.

6. Press the (5) "+/-" buttons to set the "smog" intensity: 1, 2, 3, the corresponding indication (31) will appear on the display (1).

Note:

- *each pressing of the control buttons will be accompanied with a signal.*
- *if no button has been pressed during 30 seconds on the control panel or on the remote control, the mood lighting will go out, the display brightness will decrease automatically in 30 seconds after pressing any button.*

7. Press the (7) "NIGHT- LIGHT" button to switch on the mood lighting, press the (7) "NIGHT- LIGHT" button again, the mood lighting (2) will go out.
8. To switch on the ionization mode, press the (4) "OZONE" button, the indication (26) will appear on the display (1). To switch off the ionization mode, press the (4) "OZONE" button once again, the indication (26) will go out.
9. To switch on the automatic humidity maintenance mode, press the (6) "SETUP" button, the indication "Auto" (28) will be flashing on the display (1), press the (5) "+/-" button to set the required humidity in the room (from 45 to 90%, setting step is 5%). In the automatic humidity maintenance mode the indication "Auto" (28), digital value of the room humidity (29) and the "smog" intensity (31) will appear on the display (1). In automatic mode "smog" output intensity will change and it will be reflected on the display (1) when the preset humidity is reached, the unit will switch off, when the humidity decreases, the humidifier will switch on again.
10. To view the preset humidity value press the (6) "SETUP" once, value of the preset humidity will appear on the display (1), in 5 seconds the information on the display will return to the previous mode.
11. To switch off the automatic humidity maintenance mode, press the (6) "SETUP" button, press the (5) "+/-" button the required number of times, when the humidity value passes 90%, the indication (28) "Auto" will go out.

ENGLISH

12. You can set up operation time of the unit. Press the (6) "SETUP" button several times until the flashing indication "Timer" (32) appears on the display (1). Press the (5) "+" button to set the required operation time of the humidifier from 1 till 12 hours.
13. To learn the remaining operation time of the humidifier, press the (6) "SETUP" button until the flashing indication "Timer" (32) appears on the display (1).
10. After you set the value of the relative humidity and operation time of the humidifier, values of the real room humidity, preset humidity and the remaining operation time of the unit will be displayed during 40 seconds in turns.
11. After operation, switch off the unit, by pressing the (3) "ON/OFF" button, the digital value of the relative room humidity will appear on the display (1), and the water tank lighting (9) will be on.
11. When the water tank becomes empty (15), the humidifier will switch off automatically, the indication (27) will light up on the display (1) and you will hear sound signals.

Remote control (19)

For convenient control of the unit, use the remote control. The functions of the buttons are given in the "DESCRIPTION" section.

- If there is an isolation insert in the battery compartment, remove it, if the battery is supplied separately, remove the holder of the battery, by preliminary pressing the clamp, insert the battery in the holder, strictly following the polarity, insert the battery holder into the remote control.

Cleaning and care

Warning: Always switch off and unplug the unit before cleaning.

- Hard water causes the appearance of scale on the "sprayer" (10), on the inner parts of the body and on the water tank; it leads to improper operation of the unit and appearance of white deposit on the interior. Filter-cartridge (17) decreases water hardness, but when using the humidifier in regions with hard water, we recommend using cold boiled or distilled water.
- To preserve the humidifier in good operating condition it is necessary to clean the "sprayer"

(10) weekly and change water as often as possible, as well as to perform cleaning of the filter-cartridge (17).

- If you are not going to use the unit for a long time: - pour out water from the tank (15) and the operating chamber of the "sprayer" (10), wash the water tank (15), wash and clean the operating chamber of the "sprayer" and the "sprayer" (10) itself, dry the unit and take it away for storage.

Weekly care

- Once a week carefully wash the water tank (15) and the operating chamber of the "sprayer" (10) with a neutral washing liquid solution. After that, carefully rinse them with water.
- Add 5-10 drops of the cleaning agent on the "sprayer" (10); wait about 2-5 minutes. Use a soft cloth to remove the deposit from the surface of the "sprayer" (10).

Note:

- As a cleaning agent for the "sprayer" (10) you can use substances for scale removal in kettles.
- Do not immerse the unit into water or other liquids.

Cleaning the filter

- Clean the filter (17) after about 1000 l of water pass through it, and when using hard water or appearance of white deposit on the furniture, more often.
- Take the handle (12) and remove the water tank (15) from the body (8).
- Turn over the water tank (15), unscrew the lid (18) by turning it anti clockwise and remove the filter-cartridge (17), by turning it anti clockwise.
- Put the filter-cartridge (17) for 10 minutes into the bowl with vinegar, take out the filter-cartridge (17) and wash it under warm tapping water.
- Place the filter-cartridge (17) back on the lid (18), by turning it clockwise.

Storage

- If you are not going to use the unit for a long time, make sure that all its parts are dry, includ-

ing the operating chamber of the “sprayer” (10).

- Do not store the device with water in the water tank (15) and the operating chamber of the “sprayer” (10).
- Before you take the filter-cartridge (17) away for storage, clean and dry it, keep the filter cartridge in a cool darkened place.

Keep the humidifier in a dry cool place out of reach of children.

Troubleshooting guide

Get acquainted with the following problems before applying to the service center:

Problem	Possible cause	Solution
The humidifier does not operate	The unit is not plugged in	Plug the unit
	The water tank is empty, the indication (27) is on	Fill the water tank (15) with water
“Steam” has an unpleasant smell	New device – it is normal	Unscrew the lid (18) of the water tank (15) and leave the unit for several hours in a cool dark place
	Polluted water in the water tank (15)	Clean the water tank and fill it with pure water.
Small intensity of “steam” output	Polluted “sprayer” (10)	Clean the sprayer (10)
	Water is too dirty or water has been in the water tank (15) for a long time	Clean the water tank (15) and change water
Abnormal noise	Too little water in the water tank (15)	Fill the water tank (15) with water
	The unit is placed on the unstable surface	Place the unit on the flat stable waterproof surface

NOTE:

- Non-observance of rules for cleaning the unit from mineral deposits caused by hard water may affect the overall performance of the unit. In this case clean the unit and use filtered or distilled water in the further.

Specifications:

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Power consumption: 30 W

Ions output: 3*10⁶ion/m³

Water tank 5,5 l

Water flow: 300ml/h

Humidifying area up to 50m²

Service life of the unit is 3 years

The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This device meets all the required European and Russian standards of safety and hygiene.

DEUTSCH

BEFEUCHTER VT-1762

Beschreibung

1. Display
2. Dekorative Beleuchtung
3. Ein-/Ausschalttaste „ON/OFF“
4. Ein-/Ausschalttaste des Ionisationsbetriebs „OZONE“
5. Taste der Temperaturerhöhung/-senkung „+/-“
6. Taste der Einschaltung des Betriebs von der Parametereinstellung „SETUP“
7. Ein-/Ausschalttaste der Beleuchtung „NIGHT-LIGHT“
8. Gehäuse des Befeuchters
9. Beleuchtung des Wasserbehälters
10. „Zerstäuber“
11. Griff für bequemes Auffüllen/Tragen des Wasserbehälters
12. Griff fürs Abnehmen des Wasserbehälters
13. Deckel mit Dampfaustrittsöffnungen „Nebel“
14. Drehdüse
15. Wasserbehälter
16. Wassereinfüllöffnung
17. Filter-Cartridge
18. Deckel des Wasserbehälters
19. Fernbedienung

Fernbedienung (19)

20. Ein-/Ausschalttaste
21. Ein-/Ausschalttaste des Ionisationsbetriebs
22. Ein-/Ausschalttaste der Beleuchtung
23. Taste der Einstellung der Timerzeit
24. Taste zur Wahl der relativen Luftfeuchtigkeit im Raum
25. Taste der Intensität des Austritts von „Nebel“

Bezeichnungen auf dem Display (7)

26. Piktogramm der Einschaltung des Ionisationsbetriebs
27. Piktogramm des mangelhaften Wasserstandes im Wasserbehälter
28. Piktogramm des automatischen Betriebs „Auto“
29. Anzeige der Digitalwerte
30. Piktogramm der Feuchtigkeit im Raum/der eingestellten Feuchtigkeit “%RH“
31. Indikator der Intensitätsstufe des Austritts von „Nebel“

32. Piktogramm der Einschaltung des Betriebs „Timer“

Sicherheitsmaßnahmen

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese für die weitere Nutzung als Informationsmaterial auf.

- Vergewissern Sie sich vor der Einschaltung des Geräts, dass die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.
- Nutzen Sie das Gerät auf einer geraden stabilen Oberfläche. Die Entfernung bis zu den Wänden soll nicht weniger als 15 cm betragen.
- Es ist nicht gestattet, die Düse des Luftbefeuchters auf Holzmöbel, Elektrogeräte, Bücher und jene Gegenstände zu richten, die durch Feuchtigkeit beschädigt werden können.
- Nutzen Sie nie den Luftbefeuchter in den Räumen, wo er der direkten Sonnenstrahlung, hohen Temperaturen ausgesetzt ist oder sich in der Nähe von Computern und empfindlichen Elektrogeräten befindet.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie die Tür im Raum, wo der Luftbefeuchter aufgestellt ist, immer halb geöffnet, ansonsten kann sich am Möbel und Wänden Kondenswasser bilden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu benutzen.
- Nutzen Sie nur Geräteteile, die zum Lieferumfang gehören.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät als Kinderspielzeug zu nutzen.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne Wasser einzuschalten. Schalten Sie das Gerät aus, sofern der Wasserbehälter leer ist.

- Nutzen Sie kein Mineralwasser und Parfumzusätze.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz vor dem Abnehmen des Wasserbehälters immer ab.
- Sperren Sie nie die Dampfaustrittsöffnung mit irgendwelchen Gegenständen ab und achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände darin eindringen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ins Wasser oder andere Flüssigkeiten einzutauchen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während der Arbeit zu bewegen oder zu neigen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie das Wasser eingießen oder ausgießen, vor der Reinigung oder, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen. Falls Sie das Gerät an einen anderen Ort hinstellen möchten, schalten Sie es zuerst aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Berühren Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen.
- Prüfen Sie vor der Nutzung des Geräts aufmerksam das Netzkabel und vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei der Feststellung von Beschädigungen schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservicedienst.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, vermeiden Sie das Entstehen von Kratzern am Zerstäuber.
- Bewahren Sie das Gerät in einem für Kinder unzugänglichem Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

Nutzung des Luftbefeuchters

Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das ganze Verpackungsmaterial. Prüfen Sie, ob das Gerät nicht beschädigt ist. Fall das Gerät beschädigt ist, schalten Sie es nicht ein.

Stellen Sie das Gerät auf eine gerade, stabile, feuchtigkeitsfeste Oberfläche.

Anmerkung:

- *Falls der Befeuchter niedrigen Temperaturen ausgesetzt wurde, wird es empfohlen, das Gerät vor dem ersten Einschalten 30 Minuten unter Raumtemperatur liegen zu lassen.*
 - *Nutzen Sie den Befeuchter in den Räumen mit der Temperatur von +5°C und der relativen Luftfeuchtigkeit nicht weniger als 80%.*
 - *Die Temperatur des Wassers, das in den Wasserbehälter (15) eingegossen wird, soll +40°C nicht übersteigen.*
1. Halten Sie sich am Griff (12) und nehmen Sie den Wasserbehälter (15) vom Gehäuse des Geräts (8) ab.
 2. Drehen Sie den Wasserbehälter (15) um, drehen Sie den Deckel (18) ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Füllen Sie den Wasserbehälter (15) mit notwendiger Wassermenge auf und drehen Sie den Deckel (18) im Uhrzeigersinn zu.

Anmerkung:

- *Füllen Sie den Wasserbehälter (15) voll nicht auf, um das Ausgießen des Wassers beim Zudrehen des Deckels (18) mit dem eingestellten Filter-Cartridge (17) zu vermeiden.*
3. Stellen Sie den aufgefüllten Wasserbehälter (15) auf das Gehäuse des Geräts (8) auf. Warten Sie einige Zeit ab, damit sich die Arbeitssektion des „Zerstäubers“ (10) mit Wasser auffüllt.
 4. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose, dabei ertönt ein Tonsignal und die Beleuchtung des Wasserbehälters (9) leuchtet auf, und auf dem Display (1) wird der Zahlwert der relativen Feuchtigkeit im Raum (29, 30) angezeigt.
 5. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Ausschalttaste (3) „ON/OFF“ drücken, dabei schaltet sich das Display (1) mit voller Helligkeit ein und es wird darauf der Indikator der Intensitätsstufe der Befeuchtung (31) aufleuchten, und es schaltet sich die dekorative Beleuchtung des Geräts (2) ein.

DEUTSCH

- Die Intensität des Austritts von „Nebel“ kann durch die Tasten (5) „+/-“ eingestellt: 1, 2, 3, dabei wird auf dem Display (1) der entsprechende Indikator (31) angezeigt.

Anmerkung:

- Bei jedem Drücken der Taste ertönt ein Tonsignal. Falls keine der Tasten auf der Steuerungsplatte oder an der Fernbedienung innerhalb von 30 Sekunden gedrückt wurde, wird die dekorative Beleuchtung (2) erlöschen, die Helligkeit des Displays wird nach 30 Sekunden nach dem Drücken beliebiger Taste der Steuerung automatisch reduziert.
- Die Einschaltung der dekorativen Beleuchtung erfolgt durch die Taste (7) „NIGHT-LIGHT“, die dekorative Beleuchtung (2) schaltet sich beim wiederholten Drücken der Taste (7) „NIGHT-LIGHT“ aus.
 - Um die Ionisationsstufe einzuschalten, drücken Sie die Taste (4) „Ozone“, dabei wird sich das Piktogramm (26) auf dem Display (1) aufleuchten. Um den Ionisationsbetrieb auszuschalten, drücken Sie erneut die Taste (4) „OZONE“, dabei wird das Piktogramm (26) erlöschen.
 - Um den Betrieb des automatischen Betriebs der Feuchtigkeitserhaltung im Raum einzuschalten, drücken Sie die Taste (6) „SETUP“, dabei wird sich das blinkende Piktogramm (28) „Auto“ auf dem Display (1) aufleuchten. Stellen Sie den notwendigen Wert der relativen Feuchtigkeit im Raum (von 45 bis 90%) mit der Taste (5) „+/-“ ein. Im Betrieb der automatischen Feuchtigkeitserhaltung werden das Piktogramm (28) „Auto“, der Digitalwert der Feuchtigkeit im Raum (29) und die Intensität des Austritts von „Nebel“ (31) auf dem Display angezeigt. Im automatischen Betrieb wird die Intensität des Austritts von „Nebel“ geändert, was auf dem Display (1) nach dem Erreichen des eingestellten Feuchtigkeitsgrades angezeigt wird, und der Befeuchter schaltet sich aus, bei der Senkung der Feuchtigkeit im Raum schaltet sich der Befeuchter wieder ein.
 - Um den eingestellten Feuchtigkeitswert zu prüfen, drücken Sie einmal die Taste (6)

„SETUP“, auf dem Display (1) erscheint der eingestellte Feuchtigkeitswert, die Anzeige auf dem Display kehrt nach 5 Sekunden in den vorherigen Betrieb zurück.

- Um den Betrieb des automatischen Betriebs der Feuchtigkeitserhaltung im Raum auszuschalten, drücken Sie die Taste (6) „SETUP“, danach drücken Sie die Taste (5) „+/-“ einige Male, beim Übersteigen des Feuchtigkeitswertes über 90% wird das Piktogramm (28) „Auto“ erlöschen.
- Sie können die Betriebszeit des Befeuchters einstellen. Drücken Sie die Taste (6) „SETUP“ einige Male, bis das blinkende Piktogramm (32) „Timer“ auf dem Display (1) erscheint. Stellen Sie die notwendige Betriebszeit des Befeuchters von 1 bis 12 Stunden mit der Taste (5) „+/-“ ein.
- Um die Restbetriebszeit des Befeuchters zu prüfen, drücken Sie die Taste (6) „SETUP“, bis das blinkende Piktogramm (32) „Timer“ auf dem Display (1) erscheint, auf dem Display (1) wird die Restbetriebszeit des Befeuchters angezeigt.
- Nach der Einstellung des Wertes der relativen Feuchtigkeit und der Betriebszeit des Befeuchters, werden abwechselnd innerhalb von 40 Sekunden Werte des aktuellen Feuchtigkeitsgrades im Raum, des eingestellten Feuchtigkeitsgrades und der Restbetriebszeit des Befeuchters auf dem Display angezeigt.
- Schalten Sie das Gerät nach der Beendigung des Betriebs aus, drücken Sie dafür die Taste (3) „ON/OFF“, dabei wird der Digitalwert der relativen Feuchtigkeit im Raum auf dem Display (1) angezeigt und die Beleuchtung des Wasserbehälters (9) aufleuchten.
- Wenn der Wasserbehälter (15) leer wird, schaltet sich der Befeuchter automatisch ab, dabei ertönen Tonsignale und leuchtet das Piktogramm (27) auf.

Fernbedienung (19)

Für die bequeme Steuerung des Befeuchters nutzen Sie die Fernbedienung, die Funktionen der Tasten sind im Abschnitt „BESCHREIBUNG“ angeführt.

- Falls das Gerät eine Isolierungsplatte im Batteriefach enthält, entfernen Sie diese. Falls

die Batterie getrennt geliefert wird, nehmen Sie die Halterung der Batterie heraus, indem Sie vorläufig auf die Fixierungsvorrichtung drücken, legen Sie die Batterie in die Halterung ein, beachten Sie dabei die Polarität, setzen Sie die Halterung der Batterie in die Fernbedienung ein.

Reinigung und Pflege

Warnung! Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.

Hartes Wasser löst die Entstehung von Mineralablagerungen am „Zerstäuber“ (10), inneren Teilen des Gehäuses und im Wasserbehälter aus, was zur Verschlechterung der Funktionierung des Luftbefeuchters und zur Bildung des weißen Kalks an den Einrichtungsgegenständen führt. Das Filter-Cartridge (17) senkt die Wasserhärte, aber bei der Nutzung des Befeuchters in den Regionen mit hartem Wasser wird es jedoch empfohlen, kaltes gekochtes oder destilliertes Wasser zu nutzen.

- Um den Befeuchter im betriebsbereiten Zustand zu erhalten, reinigen Sie den Zerstäuber (10) wöchentlich und wechseln Sie regelmäßig das Wasser aus, reinigen Sie auch das Filter-Cartridge (17).
- Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen, gießen Sie Wasser aus dem Wasserbehälter (15) und der Arbeitssektion des „Zerstäubers“ (10) heraus, spülen Sie den Wasserbehälter (15), spülen Sie und reinigen Sie die Arbeitssektion des „Zerstäubers“ und selbst den „Zerstäuber“ (10), trocknen Sie und packen Sie das Gerät zur Aufbewahrung weg.

Wöchentliche Pflege

- Waschen Sie den Wasserbehälter (15) und die Arbeitssektion des Zerstäubers (10) mit einem neutralen Waschmittel einmal pro Woche ab. Spülen Sie diese danach mit Wasser gründlich ab.
- Geben Sie 5-10 Tropfen des Reinigungsmittels auf den „Zerstäuber“ (10), warten Sie ca. 2-5 Minuten ab. Nutzen Sie einen weichen Stoff, entfernen Sie den Kalk von der Oberfläche des „Zerstäubers“ (10).

Anmerkung:

- Als Reinigungsmittel für den Zerstäuber (10) können auch Mittel für die Entkalkung des Wasserkochers verwendet werden.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Filterreinigung

- Führen Sie die Reinigung des Filters (17) nach dem Durchlauf von ca. 1000 Liter Wasser oder - bei der Nutzung des harten Wassers oder bei der Bildung des „weißen Belags“ auf den Gegenständen der Möbel öfter durch.
- Halten Sie sich am Griff (12) und nehmen Sie den Wasserbehälter (15) vom Gehäuse des Geräts (8) ab.
- Drehen Sie den Wasserbehälter (15) um, drehen Sie den Deckel (18) ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen und drehen Sie das Filter-Cartridge (17) ab, indem Sie es gegen Uhrzeigersinn drehen.
- Legen Sie das Filter-Cartridge (17) für 10 Minuten in den Behälter mit Essig herein, nehmen Sie das Filter-Cartridge (17) heraus und spülen Sie es mit Fließwasser ab.
- Stellen Sie das Filter-Cartridge (17) auf den Deckel (18) zurück, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.

Aufbewahrung

- Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen und es zur längeren Aufbewahrung wegpacken möchten, vergewissern Sie sich, ob alle seine Teile einschließlich die Arbeitssektion des Zerstäubers (10) trocken sind.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Wasser im Wasserbehälter (15) und in der Arbeitssektion des Zerstäubers (10) aufzubewahren.
- Bevor Sie das Filter-Cartridge (17) zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie und trocknen Sie es, bewahren Sie es in einem dunklen kühlen Ort auf.
- Bewahren Sie den Luftbefeuchter in einem trockenen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

Störungen und ihre Beseitigung

Machen Sie sich vor dem Wenden an ein autorisiertes Servicezentrum mit folgenden Störungen bekannt:

DEUTSCH

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Der Luftbefeuchter funktioniert nicht.	Das Gerät ist ans Stromnetz nicht angeschlossen.	Schalten Sie das Gerät in die Steckdose ein.
	Im Behälter ist kein Wasser vorhanden, es leuchtet der Indikator (27) auf.	Füllen Sie den Wasserbehälters (15) mit Wasser auf.
Der „Dampf“ hat einen unangenehmen Geruch.	Fürs neue Gerät ist es normal.	Drehen Sie den Deckel (18) des Wasserbehälters ab und lassen Sie es für einige Stunden an einem dunklen kühlen Ort.
	Schmutziges Wasser im Wasserbehälter (15).	Reinigen den Wasserbehälter und füllen Sie ihn mit reinem Wasser auf.
Kleine Dampfaustrittsintensität	Der „Zerstäuber“ (10) ist verschmutzt.	Reinigen Sie das Element des Zerstäubers (10).
	Das Wasser ist zu schmutzig oder vor längerer Zeit in den Wasserbehälter (15) eingegossen wurde.	Reinigen Sie den Wasserbehälter (15) und gießen Sie neues Wasser nach.
Ungewöhnlicher Lärm	Zu wenig Wasser im Wasserbehälter (15)	Füllen Sie den Wasserbehälters (15) mit Wasser auf.
	Das Gerät steht auf einer unstabilen Oberfläche.	Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile und feuchtigkeitsfeste Oberfläche auf.

ANMERKUNG:

- Falls die Vorschriften für die Reinigung des Geräts gegen Mineralablagerung nicht eingehalten werden, kann sich die Funktionsfähigkeit des Geräts verschlechtern. Reinigen Sie in diesem Falle das Gerät und nutzen Sie weiterhin filtriertes oder destilliertes Wasser.

Technische Eigenschaften:

Stromversorgung: 220-240V ~ 50 Hz
 Gesamtleistung 30 W
 Ionen-Ausgangsleistung: 3*106 Ionen/m3
 Wasserbehälter mit Fassungsvermögen 5,5 Liter
 Wasserverbrauch: 350 ml/Stunde
 Befeuchtungsfläche bis 50 m²

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre.

Der Hersteller behält die Rechte vor, Veränderungen ins Design und die Konstruktion des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vornehmen zu dürfen.

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



УВЛАЖНИТЕЛЬ VT-1762

Описание

1. Дисплей
2. Декоративная подсветка
3. Кнопка включения/выключения «ON/OFF»
4. Кнопка включения/выключения режима ионизации «OZONE»
5. Кнопка уменьшения/увеличения значе- ний параметров настройки «+/-»
6. Кнопка включения режима настройки па- раметров «SETUP»
7. Кнопка включения/выключения подсвет- ки «NIGHT-LIGHT»
8. Корпус увлажнителя
9. Подсветка резервуара для воды
10. Распылитель
11. Ручка для удобства при наполнении/пе- реноске резервуара для воды
12. Ручка для снятия резервуара с корпуса
13. Крышка с отверстием для выхода «тума- на»
14. Поворотное сопло
15. Резервуар для воды
16. Отверстие для заливки воды
17. Фильтр-картридж
18. Крышка резервуара для воды
19. Пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления (19)

20. Кнопка включения/выключения
21. Кнопка включения /выключения режима ионизации
22. Кнопка включения/выключения подсвет- ки
23. Кнопка установки времени работы тайме- ра
24. Кнопка установки относительной влажно- сти в помещении
25. Кнопка установки интенсивности выхода «тумана»

Обозначения на дисплее (7)

26. Пиктограмма включения режима иониза- ции
27. Пиктограмма отсутствия воды в резер- вуаре
28. Пиктограмма работы в автоматическом режиме "Auto"
29. Индикация цифровых значений

30. Пиктограмма влажности в помещении/ заданной влажности "%RH"
31. Индикация уровня интенсивности выхода «тумана»
32. Пиктограмма включения режима «Timer» («Таймер»)

Меры безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внима- тельно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните ее. Используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.

- Перед включением увлажнителя убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению в электро- сети.
- Устанавливайте прибор на ровной, устойчивой и влагостойкой поверхно- сти. Расстояние до стен должно быть не менее 15 см.
- Не направляйте сопло увлажнителя на деревянную мебель, электроприборы, книги и на предметы, которые могут быть повреждены влагой.
- Не располагайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых сол- нечных лучей, высоких температур, ря- дом с компьютерами или чувствительной электронной техникой.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Дверь в помещение, где работает увлаж- нитель, рекомендуется держать приот- крытой, в противном случае на мебели и стенах может образоваться конденсат.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Используйте только те съемные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не разрешайте детям использовать при- бор в качестве игрушки.
- Соблюдайте особую осторожность, если прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, в ис- ключительных случаях лицо, отвечающее за их безопасность, должно дать соот- ветствующие и понятные им инструкции о

безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

- Не включайте прибор без воды; сразу отключите его, как только в резервуаре закончится вода.
- Не используйте газированную воду и парфюмерные добавки.
- Отключайте прибор от сети перед снятием резервуара для воды.
- Не закрывайте отверстия выхода пара и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Не погружайте корпус прибора в воду или другие жидкости.
- Не перемещайте и не наклоняйте прибор во время работы.
- Всегда отключайте прибор от сети, когда вы заполняете резервуар или выливаете воду из резервуара, во время чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем. Если вы хотите перенести прибор в другое место, сначала выключите его и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь, что он не поврежден. Не используйте прибор при поврежденном сетевом шнуре.
- Не разбирайте прибор самостоятельно. В случае обнаружения неисправности отключите устройство от сети и обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Регулярно проводите чистку прибора, не допускайте появления царапин на распылителе.
- Храните прибор в местах, недоступных для детей.

ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Использование увлажнителя

Распакуйте прибор и удалите упаковочные материалы. Осмотрите прибор на предмет

повреждений. При наличии повреждений не включайте прибор.

Установите прибор на ровной, устойчивой и влагостойкой поверхности.

Примечание:

- если увлажнитель подвергался воздействию отрицательных температур, то перед первым включением рекомендуется выдержать его в течение 30 минут при комнатной температуре.
- используйте увлажнитель при температуре в помещении от +5°C и относительной влажности менее 80%.
- температура воды, заливаемой в резервуар (15), не должна превышать +40°C.

1. Возьмитесь за ручку (12) и снимите резервуар для воды (15) с корпуса (8).
2. Переверните резервуар (15), открутите крышку (18), поворачивая ее против часовой стрелки. Наполните резервуар (15) необходимым количеством воды и закрутите крышку (18), поворачивая ее по часовой стрелке.

Примечание:

- не наполняйте резервуар (15) полностью, чтобы избежать выплескивания воды при закручивании крышки (18) с установленным фильтром-картриджем (17).
3. Установите наполненный резервуар (15) на корпус прибора (8). Подождите некоторое время, необходимое для заполнения рабочего отсека распылителя (10) водой.
 4. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, при этом прозвучит звуковой сигнал, загорится подсветка резервуара (9), а на дисплее (1) будет отображено числовое значение относительной влажности в помещении (29, 30).
 5. Включите увлажнитель, нажав кнопку включения/выключения (3) «ON/OFF», при этом подсветка дисплея (1) станет максимальной, и на нем загорится индикация уровня интенсивности увлажнения (31) и включится декоративная подсветка устройства (2).

- Нажатием кнопки (5) «+/-», вы можете установить интенсивность выхода «тумана»: 1, 2, 3, при этом на дисплее (1) отобразится соответствующая индикация (31).

Примечание:

- *каждое нажатие кнопок управления сопровождается звуковым сигналом. Если в течение 30 секунд не была нажата ни одна кнопка на панели управления или на пульте дистанционного управления, то декоративная подсветка (2) погаснет, а яркость дисплея автоматически уменьшится через 30 секунд после нажатия любой кнопки управления.*

- Включение декоративной подсветки осуществляется кнопкой (7) «NIGHT-LIGHT», при повторном нажатии кнопки (7) «NIGHT-LIGHT» декоративная подсветка (2) выключится.
- Для включения режима ионизации нажмите кнопку (4) «OZONE», при этом на дисплее (1) загорится пиктограмма (26), для выключения режима ионизации повторно нажмите кнопку (4) «OZONE», при этом пиктограмма (26) погаснет.
- Для включения режима автоматического поддержания влажности в помещении нажмите кнопку (6) «SETUP», на дисплее (1) загорится мигающая пиктограмма (28) «Auto», нажатию кнопки (5) «+/-» установите необходимое значение относительной влажности в помещении (от 45 до 90%, шаг установки составляет 5%). В режиме автоматического поддержания влажности на дисплее (1) отображается пиктограмма (28) «Auto», цифровое значение влажности в помещении (29) и интенсивность выхода «тумана» (31). В автоматическом режиме работы интенсивность выхода «тумана» будет меняться, что отобразится на дисплее (1). По достижении установленной влажности увлажнитель отключится, при снижении влажности в помещении увлажнитель опять включится.
- Для просмотра установленного значения влажности нажмите один раз на кнопку (6) «SETUP», на дисплее (1) появится значение установленной влажности, через 5 секунд информация на дисплее вернется в прежний режим.
- Для выключения режима автоматического поддержания влажности в помещении нажмите кнопку (6) «SETUP», затем нажмите кнопку (5) «+/-» необходимое количество раз, при переходе значения влажности через 90% пиктограмма (28) «Auto» погаснет.
- Вы можете установить время работы увлажнителя. Нажмите на кнопку (6) «SETUP» несколько раз до появления на дисплее (1) мигающей пиктограммы (32) «Timer». Нажатию на кнопку (5) «+/-» установите необходимое время работы увлажнителя от 1 до 12 часов.
- Чтобы узнать оставшееся время работы увлажнителя, нажимайте кнопку (6) «SETUP» до появления на дисплее (1) мигающей пиктограммы (32) «Timer», оставшееся время работы увлажнителя высветится на дисплее (1).
- После того, как вы установите значение относительной влажности и время работы увлажнителя, на дисплее (1) будут попеременно отображаться в течение 40 секунд значения реальной влажности в помещении, установленной влажности и оставшееся время работы увлажнителя.
- По окончании работы выключите прибор, нажав на кнопку (3) «ON/OFF», при этом на дисплее (1) будет отображаться цифровое значение относительной влажности в помещении, и будет светиться подсветка резервуара для воды (9).
- По окончании воды в резервуаре (15), увлажнитель выключится автоматически, прозвучат звуковые сигналы, и на дисплее (1) загорится пиктограмма (27).

Пульт дистанционного управления (19)

Для удобства управления увлажнителем используйте пульт дистанционного управления, функции кнопок приведены в разделе «ОПИСАНИЕ».

- При обнаружении изоляционной прокладки в батарейном отсеке удалите ее,

РУССКИЙ

а если элемент питания поставляется отдельно, то следует вынуть держатель элемента питания, предварительно нажав на фиксатор, вставить элемент питания в держатель, строго соблюдая полярность, а затем вставить держатель элемента питания в пульт дистанционного управления.

Уход и чистка

Предупреждение! Всегда выключайте и отсоединяйте прибор от сети перед чисткой.

- Жесткая вода вызывает появление минеральных отложений на распылителе (10), на внутренних частях корпуса и в резервуаре для воды, что приводит к ухудшению работы увлажнителя и появлению белого налета на предметах интерьера. Фильтр-картридж (17) снижает жесткость воды, но при использовании увлажнителя в регионах с жесткой водой рекомендуется использовать холодную кипяченую или дистиллированную воду.
- Для поддержания увлажнителя в рабочем состоянии необходимо еженедельно очищать распылитель (10), как можно чаще менять воду, а также производить чистку фильтра-картриджа (17).
- Если вы не собираетесь использовать увлажнитель в течение длительного времени, слейте воду из резервуара (15) и из рабочего отсека распылителя (10), промойте резервуар (15), промойте и очистите рабочий отсек распылителя и сам распылитель (10), тщательно просушите и уберите прибор на хранение.

Еженедельный уход

- Раз в неделю тщательно промывайте резервуар для воды (15) и рабочий отсек распылителя (10) раствором нейтрального моющего средства. После этого сполосните их водой.
- Капните 5-10 капель очищающего средства на распылитель (10), подождите около 2-5 минут. Используя мягкую ткань, удалите налет с поверхности распылителя (10).

Примечание:

- *в качестве очищающего средства для распылителя(10) можно использовать средство для удаления накипи в чайниках.*
- *Не погружайте корпус прибора в воду или любые другие жидкости.*

Чистка фильтра

- Проводите чистку фильтра (17) после прохождения через него около 1000 литров воды, а при использовании жесткой воды или при появлении «белого налета» на предметах мебели чистку фильтра (17) следует проводить чаще.
- Возьмитесь за ручку (12) и снимите резервуар для воды (15) с корпуса (8).
- Переверните резервуар (15), открутите крышку (18) поворачивая ее против часовой стрелки, открутите фильтр-картридж (17), поворачивая его против часовой стрелки.
- Поместите фильтр-картридж (17) на 10 минут в емкость со столовым уксусом, затем извлеките фильтр-картридж (17) и промойте его теплой проточной водой.
- Установите фильтр-картридж (17) обратно на крышку (18), поворачивая его по часовой стрелке.

Хранение

- Если вы не собираетесь пользоваться прибором длительное время и хотите его убрать, убедитесь, что все его части находятся в сухом состоянии, включая рабочий отсек распылителя (10).
- Не допускается хранение прибора при наличии воды - как в резервуаре (15), так и в рабочем отсеке распылителя (10).
- Перед тем как убрать на хранение фильтр-картридж (17), проведите его чистку и просушите. Храните фильтр-картридж в прохладном затемненном месте.
- Храните увлажнитель в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Неисправности и их устранение

Перед обращением в сервисный центр обратите внимание на следующие признаки неисправности:

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Увлажнитель не работает	Прибор не включен в сеть	Включите прибор в сеть
	Нет воды в резервуаре, горит индикатор (27)	Наполните резервуар (15) водой
«Пар» имеет неприятный запах	Новый прибор - это нормальное явление	Открутите крышку (18) резервуара для воды (15) и оставьте его в темном прохладном месте на несколько часов
	В резервуаре (15) загрязненная вода	Очистите резервуар и наполните его чистой водой
Малая интенсивность выхода «пара»	Загрязнен распылитель (10)	Очистите элемент распылителя (10)
	Вода слишком грязная или она слишком долго находилась в резервуаре (15)	Очистите резервуар (15) и смените воду
Ненормальный шум	Слишком мало воды в резервуаре (15)	Наполните резервуар (15) водой
	Устройство находится на неустойчивой поверхности	Разместите устройство на ровной, устойчивой и влагостойкой поверхности

ПРИМЕЧАНИЕ: - если не соблюдаются правила очистки прибора от минеральных отложений, вызванных использованием жесткой воды, эффективность работы прибора может снизиться. В этом случае произведите очистку прибора и в дальнейшем используйте фильтрованную или дистиллированную воду.

Технические характеристики:

Электропитание: 220-240 В~ 50 Гц
 Потребляемая мощность: 30 Вт
 Выход ионов: $3 \cdot 10^6$ ион/м³
 Емкость для воды: 5,5 л
 Расход воды: 300 мл/ч
 Площадь увлажнения: до 50 м²

Срок службы увлажнителя - 3 года

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия
 Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
 Сделано в Китае.

VT-1762 АУА ЫЛҒАЛДАТҚЫШЫ

Сипаттамасы

1. Дисплей
2. Безендірілген көмескілеу
3. «ON/OFF» іске қосу/ажырату батырмасы
4. «OZONE» ионизация режимін іске қосу/ажырату батырмасы
5. «+/-» баптау өлшемдері мәнін азайту/көбейту батырмасы
6. «SETUP» өлшемдерді баптау режимін іске қосу батырмасы
7. «NIGHT- LIGHT» көмескілеуді іске қосу/ажырату батырмасы
8. Ылғалдатқыш корпусы
9. Суға арналған сауыт көмескілеуі
10. «Шашыратқыш»
11. Сауытты толтырғанда/тасымалдағанда ыңғайлылық үшін арналған сап
12. Сауытты корпусан шешуге арналған сап
13. «Тұман» шығуына арналған саңылауы бар қақпақ
14. Айналатын шүмек
15. Суға арналған сауыт
16. Суды құюға арналған саңылау
17. Сүзгіш-картридж
18. Суға арналған сауыттың қақпағы
19. Қашықтан басқару пульті

Қашықтан басқару пульті (19)

20. Іске қосу/ажырату батырмасы
21. Ионизация режимінің қосу/ажырату батырмасы
22. Көмескілеуді қосу/ажырату батырмасы
23. Таймердің жұмыс істеу уақытын белгілеу батырмасы
24. Бөлмедегі салыстырмалы ылғалдылықты белгілеу батырмасы
25. «Тұманның» шығу қарқындылығын белгілейтін батырма

Дисплейдегі белгілеулер (7)

26. Ионизация режимін іске қосу пиктограммасы
27. Сауытта судың болмауы пиктограммасы
28. «Auto» автоматты режимде жұмыс істеу пиктограммасы
29. Санды мәндердің көрсетілімі
30. «%RH» бөлмедегі ылғалдылықтың/белгіленген ылғалдылықтың пиктограммасы

31. «Тұманның» қарқындылық деңгейі көрсетілімі

32. «Timer» режимінің іске қосылу пиктограммасы

Қауіпсіздік шаралары

Аспапты пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны сақтап қойыңыз, келешекте оны анықтамалық мәліметтер ретінде пайдаланыңыз.

- Ылғалдатқышты іске қосу алдында, аспаптың жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Аспапты түзу, ылғалға төзімді бетке қойыңыз. Қабырғаға дейінгі қашықтық 15 см-ден кем болмауы керек.
- Ылғалдатқыштың шүмегін ағаш жиі азға, электр аспаптарына, кітаптарға және ылғалдан бұзыла алатын заттарға бағыттамаңыз.
- Ылғалдатқышты тікелей күн сәулелерінің, жоғары температуралардың әсері тиетін жерлерде, компьютерлердің немесе сезімтал электрондық техниканың қасында орналастырмаңыз.
- Аспапты жабық бөлмеде қараусыз қалдырмаңыз.
- Жиіаз бен қабырғаларда конденсат пайда болуы мүмкін, сондықтан ылғалдатқыш жұмыс істеп тұрған бөлменің есігін ашыңқырап ұстау ұсынылады.
- Аспапты үйден тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Балаларға аспапты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Егер аспапты балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар пайдаланса аса назар болыңыз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндері шектеулі адамдардың қолдануына, егер оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда бола алатын қауіптер туралы олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оларға түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.

- Аспапты сусыз іске қоспаңыз, және сауытта су біткен кезде оны сөндіріңіз.
- Газдалған суды және жұпар иісті қоспаларды пайдаланбаңыз.
- Суға арналған сауытты шешу алдында аспапты желіден ажыратыңыз.
- «Будың» шығатын саңылауларын жаппаңыз және оларға бөтен заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Аспап корпусын суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Аспапты жұмыс істеу кезінде тасымалдамаңыз және еңкейтпеңіз.
- Әрқашан тазалау кезінде немесе сіз ылғалдатқышты пайдаланбаған кезде аспапты желіден ажыратыңыз және сауыттан суды төгіңіз. Егер сіз аспапты басқа жерге тасымалдағыңыз келсе, әуелі оны желіден ажыратыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Аспапты пайдалану алдында желілік бауды зейін қойып қарап шығыңыз және оның бұзылмағанына көз жеткізіңіз. Аспапты бұзылған желілік баумен пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, ақаулық табылған жағдайда ең жақын туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Аспапты мезгілінде тазартып тұрыңыз, шашыратқышта сызаттардың пайда болуына жол бермеңіз.
- Аспапты балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

Ылғалдатқышты пайдалану

Аспапты босатыңыз және қаптама материалдарды алып тастаңыз. Аспапта бұзылулардың болмауына қараңыз. Бұзылулар болған кезде аспапты іске қоспаңыз. Аспапты түзу, ылғалға төзімді бетке қойыңыз.

Ескерту:

- егер ылғалдатқышқа кері температуралардың әсері тиген болса, онда оны алғашқы іске қосу алдында 30

минут бойы бөлме температурасында ұстаған жөн.

- ылғалдатқышты бөлменің +5-тен температурасында, және 80%-дан аз салыстырмалы ылғалдылықта пайдаланыңыз.
 - сауытқа (15) құйылатын судың температурасы +40°C-ден жоғары болмауы керек.
1. Саптан (12) ұстаңыз және суға арналған сауытты (15) корпустан (8) шешіңіз.
 2. Сауытты (15) аударыңыз, қақпақты (18) сағат тіліне қарсы бұрап, оны ашыңыз. Сауытты (15) қажетті судың көлемімен толтырыңыз және қақпақты (18) сағат тілі бойынша бұрап, оны жабыңыз.

Ескерту:

- сүзгіш-катриджы (17) орнатылған қақпақты (18) бұраған кезде судың төгілуіне жол бермеу үшін сауытты (15) толық толтырмаңыз.
3. Толтырылған сауытты (15) аспаптың корпусына (8) орнатыңыз. Жұмыс бөлігіне судың толуына қажетті біршама уақыт күтіңіз.
 4. Желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз, сол кезде дыбыстық сигнал беріледі, сауыттың (9) көмескілеуі жанады, ал дисплейде (1) бөлмедегі салыстырмалы ылғалдылықтың санды мәні (29, 30) көрсетіледі.
 5. «ON/OFF» іске қосу/ажырату батырмасын (3) басып ылғалдатқышты іске қосыңыз, сол кезде дисплей (1) толық жарықтылығына қосылады және ылғалдандыру қарқындылығы көрсеткіші (26) жанады және құрылғының безендірілген көмескілеуі (2) іске қосылады.
 6. «+/-» батырмасын (5) басып, сіз «тұманның» шығу қарқындылығын беліглей аласыз: 1, 2, 3, сол кезде дисплейде (1) сәйкес көрсетілім (31) көрінеді.

Ескерту:

- басқару батырмаларының әрбір басылуы дыбыстық сигналмен сүйемелденеді.

Егер 30 секунд ішінде басқару тақтасындағы немесе қашықтан басқару пультындағы бірде-бір батырма басылмаса, онда басқару батырмасының кез-келгенін басқаннан кейін 30 секундта безендірілген көмескілеу (2) сөнеді, дисплейдің жарықтығы автоматты азяды.

7. Безендірілген көмескілеуді іске қосу «NIGHT- LIGHT» батырмасы (7) көмегімен жүзеге асырылады, «NIGHT- LIGHT» батырмасын (7) қайталап басқанда, безендірілген көмескілеу (2) сөнеді.
8. Ионизация режимін іске қосу үшін «OZONE» батырмасын (4) басыңыз, сол кезде дисплейде (1) пиктограмма (26) жанады, ионизация режимін сөндіру үшін «OZONE» батырмасын (4) қайталап басыңыз, сол кезде пиктограмма (26) сөнеді.
9. Бөлмедегі ылғалдылықты автоматты сақтау режимін іске қосу үшін «SETUP» батырмасын (6) басыңыз, дисплейде (1) жанып-сөнетін «Auto» пиктограммасы (28) жанады, «+/-» батырмасын (5) басып бөлмедегі салыстырмалы ылғалдылықтың қажетті мәнін белгілеңіз (45-тен 90%-ға дейін, белгілеу адымы 5%). Ылғалдылықты автоматты сақтау режимінде дисплейде (1) «Auto» пиктограммасы (28), бөлмедегі ылғалдылықтың санды мәні (29) және «тұманның» шығу қарқындылығы (31) көрсетіледі. Автоматты жұмыс істеу режимінде «тұманның» шығу қарқындылығы өзгеріп отырады, бұл дисплейде (1) көрінеді, белгіленген ылғалдылыққа жеткенде, ылғалдатқыш сөнеді, бөлмедегі ылғалдылық төмендегенде, ылғалдатқыш қайтадан іске қосылады..
10. Ылғалдылықтың белгіленген мәнін көру үшін «SETUP» батырмасын (6) бір ерт басыңыз, дисплейде (1) белгіленген ылғалдылықтың мәні көрінеді, 5 секундтан кейін дисплейдегі ақпарат алғашқы режимге оралады.
11. Бөлмедегі ылғалдылықты автоматты

сақтау режимін сөндіру үшін «SETUP» батырмасын (6) басыңыз, содан кейін «+/-» батырмасын (5) қажетті рет басыңыз, ылғалдылық мәні 90% асқанда, «Auto» пиктограммасы (28) сөнеді.

12. Сіз ылғалдатқыштың жұмыс уақытын белгілей аласыз. «SETUP» батырмасына (6) бірнеше рет дисплейде (1) жанып-сөнетін «Timer» пиктограммасы (32) пайда болғанға дейін басыңыз. «+/-» батырмасына (5) басып ылғалдатқыштың қажетті жұмыс істеу уақытын 1-ден 12 сағатқа дейін белгілеңіз.
13. Ылғалдатқыштың жұмыс істеуінің қалған уақытын білу үшін «SETUP» батырмасына (6) бірнеше рет дисплейде (1) жанып-сөнетін «Timer» пиктограммасы (32) пайда болғанға дейін басыңыз, ылғалдатқыштың жұмыс істеуінің қалған уақыты дисплейде (1) көрсетіледі.
10. Сіз салыстырмалы ылғалдылықтың мәні мен ылғалдатқыштың жұмыс істеу уақытын белгілегеннен кейін, дисплейде (1) бөлмедегі нақты мәні, белгіленген ылғалдылық мәні және қалған уақыт кезектесіп 40 секунд бойы көрсетіледі1.
11. Жұмыс істеп болғаннан кейін «ON/OFF» батырмасын (3) басып аспапты сөндіріңіз, сол кезде дисплейде (1) бөлмедегі салыстырмалы ылғалдылықтың санды мәні көрінеді, және суға арналған сауыттың (9) көмескілеуі жанады.
11. Сауыттағы (15) су біткен кезде ылғалдатқыш автоматты сөнеді, дисплейде (2) пиктограмма (27) жанады және сіз дыбыстық сигнал естисіз.

Қашықтан басқару пульты (19)

Ылғалдатқышты қолайлы басқару үшін қашықтан басқару пультын пайдаланыңыз, батырмала қызметі «сипаттама» бөлімінде көрсетілген.

- *Батареялық бөлікте оқшаулағыш төселім болған жағдайда, оны алып тастаңыз, қоректендіру элементі жеке жеткізілсе, онда алдын-ала бекіткішке басып қоректендіру элементі ұстағышың шығарыңыз, үйектілікті*

қатаң сақтай отырып қоректендіру элементін ұстағышқа салыңыз, қоректендіру элементінің ұстағышын қашықтан басқару пультына салыңыз.

Күтімі мен тазалануы

Сақтандыру! Әрқашан тазалау алдында аспапты сөндіріңіз және желіден ажыратыңыз.

- Қатты су «шашыратқышта» (10), корпусның ішкі бөліктерінде және суға арналған сауытта минералды шөгінділердің пайда болуына әкеледі, бұл ылғалдатқыш жұмысының нашарлануына және интерьер заттарында ақ өңездің пайда болуына әкеледі. Сүзгіш-картридж (17) судың қаттылығын азайтады, ылғалдатықышыт суы қатты аймақтарда пайдаланған кезде, салқын қайнатылған немесе дистилляцияланған суды пайдалану ұсынылады.
- Мұндай жағдайды болдырмау үшін шашыратқышты (10) апта сайын тазартып және неғұрлым жиірек суды айырбастап тұру, сонымен сүзгіш-картриджді (17) тазартуды жүзеге асыру қажет.
- Егер сіз ылғалдатқышты ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болған жағдайда: - сауыттан (15) және «шашыратқыштың» (10) жұмыс істеу бөлігінен суды төгіңіз, сауытты (15) жуыңыз, «шашыратқыштың» жұмыс істеу бөлігін және «шашыратқыштың» (10) өзін жуыңыз және тазартыңыз, аспапты жақсылап келтіріңіз және сақтауға салып қойыңыз.

Апта сайынғы күтім

- Аптасына бір рет суға арналған сауытты (15) және «шашыратқышты» (11) бейтарап жуғыш заттың ерітіндісімен жақсылап жуып тұрыңыз. Содан кейін оларды жақсылап сумен шайыңыз.
- Тазартқыш заттың 5-10 тамшысын «шашыратқышқа» (11) тамызыңыз, 2-5 минуттай күте тұрыңыз. Матаны пайдаланып «шашыратқыш» (11) бетінен өңезді жойыңыз.

Ескерту:

- «шашыратқышты» тазартуға арналған зат ретінде шайнектердегі қақты жоюға арналған затты пайдалануға болады.
- Аспаптың корпусын суға немес кез-келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.

Сүзгішті тазарту

- Сүзгіштен (17) 1000 литр су өткеннен кейін, ал қатты суды пайдаланған кезде немесе жиіаз заттарында «ақ өңез» пайда болған кезде оны жиірек тазартып тұрыңыз.
- Саптан (12) ұстап суға арналған сауытты (15) корпусдан (8) шешіңіз.
- Сауытты (15) аударыңыз, қақпақты (18) сағат тіліне қарсы бұрап, оны ашыңыз, сүзгіш-картриджді (17) сағат тіліне қарсы бұрап ашыңыз.
- Сүзгіш-картриджді (17) 10 минутқа асханалық сірке суы бар ыдысқа салыңыз, сүзгіш-картриджді (17) шығарыңыз және оны ағын судың астында жуыңыз.
- Сүзгіш-картриджді (17) сағат тілі бойынша бұрап, қақпаққа (18) қайтадан орнатыңыз.

Сақтау

- Егер сіз аспапты ұзақ уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз және оны салып қойғыңыз келсе, «шашыратқыштың» (10) жұмыс істеу бөлігін қоса, оның барлық бөліктерінің құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Сауытындағы (15) және «шашыратқыштың» (10) жұмыс істеу бөлігіндегі сумен аспапты сақтамаңыз.
- Сүзгіш-картриджді (17) сақтауға салып қойғанға дейін, оны тазартыңыз және келтіріңіз, сүзгіш-картриджді салқын қараңғы жерде сақтаңыз.
- Ылғалдатқышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

АҚАУЛЫҚТАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ

Қызмет көрсету орталығына хабарласу алдында келесі ақаулықтармен танысыңыз:

ҚАЗАҚ

Ақаулық	Мүмкін себебі	Жойылуы
Ылғалдатқыш жұмыс істемейді	Аспап желіге қосылмаған	Аспапты желіге қосыңыз
	Сауытта су жоқ, көрсеткіш (27) жанып тұр	Сауытты (15) сумен толтырыңыз
«Будың» жаман иісі бар	Жаңа аспап – бұл қалыпты құбылыс	Суға арналған сауыттың (15) қақпағын (18) бұрап ашыңыз және оны қараңғы салқын жерде бірнеше сағатқа қалдырыңыз
	Сауытта (15) кір су	Сауытты тазалаңыз және оған таза суды толтырыңыз
«Бу» шығуының төмен қарқындылығы	«Шашыратқыш» (10) кірленген	Шашыратқыш (10) элементін тазартыңыз
	Су тым лас немесе ол ұзақ уақыт бойы сауытта (15) болды	Сауытты (15) тазалаңыз және суды айырбастаңыз
Қалыпсыз шуыл	Сауытта (15) тым аз су	Сауытты (15) суға толтырыңыз
	Құрылғы тұрақсыз бетте орналасқан	Құрылғыны түзу тұрақты, ылғалға төзімді бетке орнатыңыз

ЕСКЕРТУ

Егер қатты суды пайдаланумен тудырылған минералды шөгінділерден аспаптың бөліктерін тазарту ережелері сақталмаса, аспаптың жұмыс істеу нәтижелігі азайюу мүмкін. Мұндай жағдайда аспапты тазартуды жүргізіңіз және келешекте сүзілген немсе дистильденген суды пайдаланыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц
 Қуаты: 30 Вт
 Иондардың шығуы: 3*106ион/м3
 Суға арналған ыдыс: 5,5 л
 Су шығыны: ≥ 300мл/сағ
 Ылғалдандыру ауданы: 50м²-ге дейін

Аспаптың қызмет ету мерзімі - 3 жыл

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

UMIDIFICATOR DE AER VT-1762

Descriere

1. Afișaj
2. Iluminare decorativă
3. Buton pornire/oprire „ON/OFF”
4. Buton pornire/oprire regim ionizare „OZONE”
5. Buton micșorare/mărire indici parametri setare „+/-”
6. Buton pornire regim setare parametri „SETUP”
7. Buton pornire/oprire iluminare „NIGHT- LIGHT”
8. Corp umidificator
9. Iluminare rezervor apă
10. „Pulverizator”
11. Mâner pentru umplere/transportare mai comodă a rezervorului pentru apă
12. Mâner scoatere rezervor de pe corp
13. Capac cu orificiu pentru ieșirea „ceții”
14. Duză rotativă
15. Rezervor pentru apă
16. Orificiu pentru umplere cu apă
17. Filtru-cartuș
18. Capac rezervor apă
19. Telecomandă

Telecomandă (19)

20. Buton pornire/oprire
21. Buton pornire/oprire regim ionizare
22. Buton pornire/oprire iluminare
23. Buton setare timp funcționare timer
24. Buton setare umiditate relativă în încăperea
25. Buton setare intensitate ieșire „ceață”

Indicații pe afișaj (7)

26. Pictogramă pornire regim ionizare
27. Pictogramă lipsă apă în rezervor
28. Pictogramă funcționare în regim automat “Auto”
29. Indicație valori numerice
30. Pictogramă umiditate în încăperea /umiditate setată “%RH”
31. Indicație nivel intensitate ieșire „ceață”
32. Pictogramă pornire regim „Timer”

Măsuri de siguranță

Înainte de a folosi aparatul citiți cu atenție această instrucțiune, păstrați-o și folosiți-o pentru consultări ulterioare.

- Asigurați-vă că tensiunea de funcționare a aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.
- Poziționați aparatul pe o suprafață plană,

rezistentă la umiditate. Distanța de la pereți nu trebuie să depășească 15 cm.

- Nu îndreptați duza umidificatorului spre mobilierul de lemn, aparate electrice, cărți sau obiecte care ar putea fi deteriorate de umiditate.
- Nu poziționați umidificatorul în locuri expuse razelor solare directe, temperaturilor înalte, în apropiere de calculatoare sau tehnică electronică sensibilă.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Se recomandă ca ușa din încăperea în care funcționează umidificatorul să rămână întredeschisă, în caz contrar pe mobilier și pereți se poate forma condens.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Folosiți numai accesoriile detașabile din setul de livrare.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Este necesară o atenție supraveghere atunci când fierbătorul este folosit de copii sau persoane cu dezabilități.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dezabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată de către persoana responsabilă de siguranța lor.
- Nu porniți aparatul în lipsa apei și deconectați-l imediat de îndată ce rezervorul se va goli de apă.
- Nu folosiți apă gazată sau produse de parfumerie.
- Deconectați aparatul de la rețea înainte de a scoate rezervorul de apă.
- Nu acoperiți orificiile de ieșire a „aburului” și evitați nimerirea în acestea a obiectelor străine.
- Nu scufundați corpul aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu transportați și nu înclinați aparatul în timpul funcționării.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la rețea și goliți de apă rezervorul în timpul curățării sau dacă nu folosiți umidificatorul. Dacă doriți să mutați umidificatorul, mai întâi de toate deconectați-l de la rețea.
- Nu atingeți fișa de alimentare cu mâinile ude.
- Înainte de utilizare verificați integritatea cablului de alimentare și asigurați-vă că acesta nu prezintă defecțiuni. Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat.

ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Nu desfaceți singuri aparatul, în caz de defecțiuni apelați la cel mai apropiat service autorizat.
- Curățați cu regularitate aparatul, apărați pulverizatorul de zgârieri.
- Păstrați aparatul în locuri inaccesibile pentru copii.

NUMAI PENTRU UTILIZARE CASNICĂ

Utilizarea umidificatorului

Despachetați aparatul și îndepărtați ambalajul. Verificați dacă aparatul nu prezintă defecțiuni. În caz de defecțiuni nu porniți aparatul.

Poziționați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la umiditate.

Remarcă:

- *dacă aparatul a fost expus la temperaturi scăzute, înainte de prima conectare se recomandă ținerea acestuia timp de 30 de minute la temperatura camerei.*
 - *temperaturile indicate pentru funcționarea umidificatorului în încăpere sunt cuprinse între +5 și +40°C, iar umiditatea relativă nu va depăși 80%.*
 - *temperatura apei folosite nu trebuie să depășească +40°C.*
1. Apucați de mâner (12) și scoateți rezervorul pentru apă (15) de pe corp (8).
 2. Întoarceți rezervorul (15), deschideți capacul (18) rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic. Umpleți rezervorul (15) cu cantitatea necesară de apă și închideți capacul (18), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

Remarcă:

- *nu umpleți rezervorul (15) complet, pentru a evita vărsarea apei la închiderea capacului (18) cu filtrul-cartuș instalat (17).*
3. Instalați rezervorul cu apă (15) pe corpul aparatului (8). Așteptați puțin timp până compartimentul de lucru al „pulverizatorului” se va umple cu apă.
 4. Introduceți fișa de alimentare în priză, va răsună un semnal sonor, se va aprinde iluminarea rezervorului (9), iar pe afișaj (1) va fi vizualizată valoarea numerică a umidității relative în încăpere (29, 30).
 5. Porniți umidificatorul apăsând butonul pornire/oprire (3) „ON/OFF”, afișajul (1) va ilumina mai intens și pe acesta se va aprinde indicele nivelului

de intensitate al umidificării (31) și se va aprinde iluminarea decorativă a aparatului (2).

6. Apăsând butoanele (5) „+/-”, puteți seta intensitatea de ieșire a „ceții”: 1, 2, 3, pe afișaj (1) va fi vizualizată indicația respectivă (31).

Remarcă:

- fiecare apăsare a butoanelor de comandă este urmată de un semnal sonor.
 - dacă timp de 30 de secunde nu va fi apăsată nici un buton de pe panoul de comandă sau telecomandă, iluminarea decorativă (2) se va stinge, intensitatea iluminării afișajului va scădea automat peste 30 de secunde după apăsarea oricărui buton de control.
7. Pornirea iluminării decorative este realizată cu butonul (7) „NIGHT- LIGHT”, la apăsarea repetată a butonului (7) „NIGHT- LIGHT”, iluminarea decorativă (2) se va stinge.
 8. Pentru a porni regimul de ionizare apăsați butonul (4) „OZONE”, pe afișaj (1) se va aprinde pictograma (26), pentru a opri ionizarea apăsați butonul (4) „OZONE” încă o dată, pictograma (26) se va stinge.
 9. Pentru a porni regimul de menținere automată a umidității în încăpere apăsați butonul (6) „SETUP”, pe afișaj (1) se va aprinde pictograma semnalizatoare (28) „Auto”, apăsând butonul (5) „+/-” setați valoarea necesară a umidității relative în încăpere (între 45 și 90%, interval de setare 5%). În regimul de menținere automată a umidității pe afișaj (1) este vizualizată pictograma (28) „Auto”, valoarea numerică a umidității în încăpere (29) și intensitatea ieșirii „ceții” (31). În regimul automat de funcționare intensitatea de ieșire a „ceții” se va schimba, iar acest fapt va fi vizualizat pe afișaj (1), la atingerea umidității setate, umidificatorul se va opri, la scăderea umidității în încăpere umidificatorul va porni din nou.
 10. Pentru vizualizarea valorii setate a umidității apăsați o dată butonul (6) „SETUP”, pe afișaj (1) va apărea valoarea umidității setate, peste 5 secunde datele de pe afișaj vor reveni la regimul normal.
 11. Pentru a porni regimul menținerii automate a temperaturii în încăpere apăsați butonul (6) „SETUP”, după care apăsați butonul (5) „+/-” de câte ori este necesar, la trecerea valorii umidității peste 90%, pictograma (28) „Auto” se va stinge.

12. Puteți seta durata de funcționare a umidificatorului. Apăsăți butonul (6) „SETUP” de câteva ori până la apariția pe afișaj (1) a pictogramei semnalizatoare (32) „Timer”. Apăsând butonul (5) „+/-” setați timpul necesar de funcționare a umidificatorului între 1 și 12 ore.
13. Pentru a afla timpul rămas până la oprirea umidificatorului apăsați butonul (6) „SETUP” până la apariția pe afișaj (1) a pictogramei semnalizatoare (32) „Timer”, timpul de funcționare rămas va fi vizualizat pe afișaj (1).
10. De îndată ce veți seta valoarea umidității relative și timpul de funcționare al umidificatorului, pe afișaj (1) vor fi vizualizate alternativ timp de 40 de secunde valorile umidității reale din încăpere, valoarea umidității setate și timpul până la oprirea umidificatorului.
11. După utilizare opriți aparatul apăsând butonul (3) „ON/OFF”, pe afișaj (1) va fi vizualizată valoarea umidității relative în încăpere și va ilumina iluminarea rezervorului pentru apă (9).
11. La terminarea apei în rezervor (15), umidificatorul se va opri automat, vor răsună semnalele sonore, iar pe afișaj (1) se va aprinde pictograma (27).

Telecomanda (19)

Pentru un control mai comod al umidificatorului folosiți telecomanda, funcțiile butoanelor sunt descrise în capitolul “DESCRIERE”.

- Îndepărtați garnitura de izolare din locașul pentru baterii, în cazul în care aceasta există, dacă bateria este livrată separat, atunci scoateți susținătorul bateriei, apăsând în prealabil pe fixator, introduceți bateria în susținător respectând polaritatea, introduceți susținătorul bateriei în telecomandă.

Întreținere și curățare

Avertizare! Întotdeauna opriți și deconectați aparatul de la rețea înainte de curățare.

- Apa dură duce la apariția depunerilor minerale pe „pulverizator” (10), părțile interioare ale corpului și rezervorul de apă, ceea ce condiționează o funcționare mai proastă a umidificatorului și apariția depunerilor albe pe obiectele de interior. Filtrul-cartuș (17) reduce duritatea apei, însă în regiunile cu apă dură se recomandă folosirea pentru umidificare a apei fierte reci sau distilate.
- Pentru a menține umidificatorul în stare de funcționare este necesară curățarea săptămânală a pulverizatorului (10) și schimbarea cât mai

frecventă a apei, precum și curățarea filtrului-cartuș (17).

- Dacă nu folosiți umidificatorul o perioadă de timp îndelungată, goliți de apă rezervorul (15) și din compartimentul de lucru al „pulverizatorului” (10), clătiți rezervorul (15), clătiți și curățați compartimentul de lucru al „pulverizatorului” (10) și însăși „pulverizatorul”, uscați bine și conservați aparatul.

Întreținere săptămânală

- O dată pe săptămână spălați bine rezervorul de apă (15) și compartimentul de lucru al „pulverizatorului” (10) cu un agent de curățare neutru. După care clătiți bine cu apă.
- Picurați 5-10 picături de agent de curățare pe „pulverizator” (10), așteptați circa 2-5 minute. Folosind o perie moale, îndepărtați depunerile de pe suprafața „pulverizatorului” (10).

Remarcă:

- *pentru curățarea „pulverizatorului” (10) puteți folosi soluții detartrante pentru ceainice.*
- *Nu scufundați corpul aparatului în apă sau oricare alte lichide.*

Curățarea filtrului

- Curățați filtrul (17) odată cu trecerea prin acesta a circa 1000 de litri de apă, iar la folosirea apei dure sau la apariția „depunerilor albe” pe obiectele de interior și mai des.
- Apucați de mâner (12) și scoateți rezervorul pentru apă (15) de pe corp (8).
- Întoarceți rezervorul (15), deschideți capacul (18) rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic, deșurubați filtrul-cartuș (17), rotindu-l în sens contrar acelor de ceasornic.
- Introduceți filtrul-cartuș (17) pentru 10 minute într-un vas cu oțet de masă, scoateți filtrul-cartuș (17) și spălați-l cu apă caldă .
- Așezați filtrul-cartuș (17) pe capac (18), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

Păstrare

- Dacă nu intenționați să folosiți aparatul și doriți să-l conservați, asigurați-vă că toate părțile acestuia sunt uscate, inclusiv compartimentul de lucru al „pulverizatorului” (10).
- Nu păstrați aparatul cu apă în rezervor (15) și în compartimentul de lucru al „pulverizatorului” (10).

ROMÂNĂ/ Moldovenească

- Înainte de a conserva filtrul-cartuș (17), curățați-l și uscați-l, păstrați filtrul-cartuș la un loc răcoros și întunecos.
- Păstrați umidificatorul la un loc răcoros, inaccesibil pentru copii.

Problemele și soluționarea acestora

Înainte de a apela la un centru service familiarizați-vă cu următoarele probleme de funcționare:

Problemă	Cauza posibilă	Soluție
Umidificatorul nu funcționează	Aparatul nu este conectat la rețea	Conectați aparatul la rețea
	Lipsește apa în rezervor, arde indicatorul (27)	Umpleți rezervorul (15) cu apă
„Aburul” are un miros neplăcut	Pentru un aparat nou este un lucru normal	Deschideți capacul (18) rezervorului de apă (15) și lăsați-l la un loc întunecos și răcoros pentru câteva ore
	Apa din rezervor (15) este murdară	Curățați rezervorul și umpleți-l cu apă curată
Intensitate redusă de ieșire a „aburului”	„Pulverizatorul”(10) este ancrasat	Curățați elementul pulverizatorului (10)
	Apa este prea murdară sau se află de mult timp în rezervor (15)	Curățați rezervorul (15) și schimbați apa
Zgomot anormal	Rezervorul (15) conține prea puțină apă	Umpleți rezervorul (15) cu apă
	Aparatul este poziționat pe o suprafață instabilă	Poziționați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la umiditate

REMARCĂ:

- În caz de nerespectare a regulilor de curățare a părților aparatului de depunerile minerale provocate de folosirea apei dure, eficiența de funcționare a aparatului poate scădea. În acest caz curățați aparatul și folosiți în continuare apă filtrată sau distilată.

Specificații tehnice:

Alimentare: 220-240V~ 50Hz
 Consum de putere 30 W
 Ieșire ioni: 3*10bioni/m3
 Capacitate rezervor apă 5,5 l
 Rată umidificare: 300 ml/oră
 Capacitate de umidificare până la 50m2

Durata de funcționare a aparatului - 3 ani

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și caracteristicile tehnice ale aparatului fără preaviz.

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać w punkcie sprzedaży, w którym nabyliście Państwo dane urządzenie. W przypadku zgłoszenia roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.



Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskonowolowych urządzeniach.

ZVLHČOVAČ VT-1762

Popis

1. Displej
2. Nasvícení
3. Tlačítko zapojení/vypojení «ON/OFF»
4. Tlačítko zapnutí/vypnutí režimu ionizace «OZONE»
5. Tlačítko zmenšení/zvětšení hodnot parametrů nastavení «+/-»
6. Tlačítko zapojení režimu nastavení parametrů «SETUP»
7. Tlačítko zapnutí/vypnutí nasvícení «NIGHT-LIGHT»
8. Korpus zvlhčovače
9. Nasvícení vodojemu
10. «Tryska»
11. Rukověť pro pohodlí při plnění/přenošení rezervoáru pro vodu
12. Rukověť pro demontování rezervoáru s korpusu
13. Víko s otvory pro východ « mlhy »
14. Rotační dýze
15. Vodojem
16. Otvor pro liti vody
17. Filtr-kazeta
18. Víko vodojemu
19. Pult dálkového ovládání

Pult dálkového řízení (19)

20. Tlačítko zapojení/vypojení
21. Tlačítko zapnutí/vypnutí režimu ionizace
22. Tlačítko zapnutí/vypnutí nasvícení
23. Tlačítko nastavení času práce časovače
24. Tlačítko ustavení poměrně vlhkosti v místnosti
25. Tlačítko ustavení intenzity východu « mlhy »

Označení na displeji (7)

26. Ikona zapojení režimu ionizaci
27. Ikona nedostatku vody v rezervoáru
28. Ikona provozu v automatickém režimu "Auto"
29. Indikace číselných hodnot
30. Indikace vlhkosti v místnosti/ ustavené vlhkosti "%RH"
31. Indikace úrovně intenzity východu « mlhy »
32. Ikona spouštění režimu «Timer»

Bezpečnostní opatření

Před zahájením provozování přístroje pozorně přečtete současnou směrnici i zachovejte její, použijte její později jako informačního materiálu.

- Před zapnutím zvlhčovače přesvědčte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí sítě.
- Nastavujte přístroj na pravidelný, odolný proti vlhkosti povrch. Vzdálenost do stěn jistě neméně 15 cm.
- Ne řiďte trysku navlhčovače na dřevěný nábytek, elektrické spotřebiče, knihy i na předměty, které mohou být poškozeny vláhou.
- Ne stavte zavlažovač v místech, vystavených účinku otevřených slunečních paprsků, vysokých teplot, nablízku počítači nebo citlivé elektronické techniky.
- Ne nechávejte pracující přístroj bez dozoru.
- Dveře v místnost, kde pracuje zavlažovač, doporučuje se držet pootevřenými, v opačném případě na nábytku i stěnách může utvářet se kondenzát.
- Nesmí se využívat přístroj vně prostorů.
- Použijte jen snímatelné součásti výrobku, patřící do kompletu dodávky.
- Ne dovolujte děti využívat přístroj jako hračku.
- Buďte zejména pozorný, pokud přístroje používají děti nebo lidi s omezenými možnostmi.
- Definované vybavení ne je určeno pro použití dětí i lidí s omezenými možnostmi, pokud jim ne dané vyhovující i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání osobou, odpovídající za jich bezpečnost.
- Ne spouštějte přístroj bez vody, i odpojte jeho, jak jenom v nádržce dokončí voda.
- Nepoužívejte syčenou plynem vodu i kosmetických aditiv.
- Odpojte přístroj od sítě před demontováním vodojemu.
- Ne zavírejte otvory východu « páry » i ne přistoupejte dopadu v nich nepovolných předmětů.
- Ne ponořujte korpus přístroje ve vodu nebo další kapaliny.
- Ne přesunujte i ne nachylujte přístroj během práci.
- Vždy vypínejte přístroj od sítě i vylévejte vodu z nádržky během čištění nebo pokud vy ne

používáte zvlhčovače. Pokud vy chcete přenést přístroj jinam, zpočátku odpojte jeho od sítě.

- Ne dotýkejte se vidlice síťové šňůry mokrým rukama.
- Před použitím přístroje pozorně obhlédněte síťovou šňůru i přesvědčte se, že ona ne poškozena. Nepoužívejte přístroj při poškozené síťové šňůře.
- Ne demontujte přístroj samostatně, v případě odhalení poškození se obraťte v nejbližší autorizované servisní středisko.
- Pravidelně ved'te čištění přístroje, ne přistupujte zjevu vrypu na zavlažovači.
- Chraňte přístroj v nedobytných pro děti místech.

JEN PRO DOMACÍ POUŽITÍ

Využití zvlhčovače

Vybalte přístroj i odklid'te balicí materiály. Ohledněte přístroj ve věci závad. Při výskytu závad ne spouštějte přístroj. Stavte přístroj na rovném stabilním vlaha odolném povrchu.

Poznámka:

- *pokud zavlažovač byl podvržený záporným teplotám, to před prvním použitím se doporučuje vydržet jeho během 30 minut při vnitřní teplotě.*
- *použijte zavlažovači za tepla v prostoru od +5 °C, i relativní vlhkosti méně 80%.*
- *teplota vody, nalívané do vodojemu (15) nemá je byt výše +40°.*

1. Seberte se za rukovět' (12) i odstraňte vodojem (15) s korpusem (8).
2. Obráťte vodojem (15), odšroubujte víko (18), obracením její proti směru hodinových ručiček. Naplníte rezervoár (15) potřebným množstvím vody i zašroubujte víko (18), obracením její ve směru hodinových ručiček.

Poznámka:

- *ne plňte vodojem (15) nadobro, v zamezení vyplesknutí vody při zašroubování víka (18) s vloženým filtrem-kazetou (17).*
3. Vložte naplněný rezervoár (15) na korpus přístroje (8). Čekejte nějakou dobu, potřebnou

pro zaplnění pracovní sekci trysky (10) vodou.

4. Vsuňte zástrčku síťové šňůry do zásuvky, přitom zazní zvukový signál, vzplane nasvícení vodojemu (9), a na displeji (1) bude znázorňovat číselní hodnota relativní humidity v místnosti (29, 30).
5. Zapněte zavlažovač stisknutím tlačítka zapojení/vypojení (3) «ON/OFF», přitom displej (1) spouští na plný jas a na nim vzplane indikace úrovně intenzity zavlažování (31) a zapne dekorativní nasvícení vybavení (2).
6. Stisknutím tlačítka (5) «+/-», vy můžete ustavit intenzitu výpustu «mlhy»: 1, 2, 3, přitom na displeji (1) zobrazí odpovídající indikace (31).

Poznámka:

- *každé stisknutí tlačítka řízení doprovázené zvukovým signálem. Jestli během 30 sekund ne bylo stisknuté žádné tlačítko na řídicím panelu nebo na pultu DŘ, to dekorativní nasvícení (2) zhasne, Jas displeje automatic zmenši se za 30 vteřin po stisknutí každého tlačítka ovládání.*

7. Zapojení dekorativního nasvícení vykoná tlačítkem (7) «NIGHT- LIGHT», při opakováním stisknutí tlačítka (7) «NIGHT- LIGHT», dekorativní nasvícení (2) zhasne.
8. Pro spouštění režimu ionizaci klepněte tlačítko (4) «OZONE», přitom na displeji (1) vzplane ikona (26), pro vypnutí režimu ionizaci klepněte tlačítko (4) «OZONE», přitom ikona (26) zhasne.
9. Pro spouštění režimu automatického udržování vlhkosti v místnosti stiskněte tlačítko (6) «SETUP», na displeji (1) vyskytne blikající symbol (28) «Auto», klepnutím tlačítka (5) «+/-» určité nutné značení relativní humidity v místnosti (od 45 do 90%, krok ustanovení 5%). V režimu automatického udržování vlhkosti na displeji (1) bliká symbol (28) «Auto», číselní hodnota humidity v místnosti (29) a intenzita výpustu «mlhy» (31). V automatickém režimu intenzita výpustu «mlhy» bude měnit se, co znázorní se na displeji (1) za dosáhnuti nastavené humidity zavlažovač odpojí se, při snížení humidity v místnosti zapne znovu.
10. Aby prohlednout nastavenou hodnotu vlhkosti jednom klepnete do tlačítka (6) «SE-

TUP», na displeji (1) vyskytne hodnota nastavené vlhkosti, za 5 vteřin informace na displeji vrátí se do předběžního režimu.

11. Pro vypnutí režimu automatického udržování vlhkosti v místnosti poklepněte tlačítko (6) «SETUP», zatím stiskněte tlačítko (5) «+/-» nutný počet krát, při přechodu hodnoty vlhkosti přes 90%, piktogram (28) «Auto» zhasne.
12. Vy můžete ustavit čas práce zavlažovače. Klepnete do tlačítka (6) «SETUP» několikrát do vyskytnutí na displeji (1) blikající ikony (32) «Timer». Klepnutím do tlačítka (5) «+/-» nastavte nutný čas práce zavlažovače od 1 do 12 hodin.
13. Aby poznat zbývající čas práce zavlažovače, stiskněte tlačítko (6) «SETUP» do vyskytu na displeji (1) blikající ikony (32) «Timer», zbývající čas práce zavlažovače ukaže se na displeji (1).
10. Poté , co vy nastavíte hodnoty relativní vlhkosti a čas práce přístroje, na displeji (1) budou střídát přes 40 sekund hodnoty skutečné vlhkosti v místnosti, nastavené humidity a zbývající čas práce zavlažovače .
11. Po skončení provozu vypnete přístroj klepnutím do tlačítka (3) «ON/OFF», přitom na displeji (1) ukáže se číselní hodnota relativní vlhkosti v místnosti a bude svítit se nasvícení vodojemu (9).
11. Při nedostatku vody v rezervoáru (15), zavlažovač vypne se automatické, zazní zvukový signál a displeji (1) zasvěti ikona (27).

Pult dálkového řízení (19)

Do pohodlí řízení zavlažovačem užívejte pultu DR, funkce tlačítek opsané v části «POPÍŠ».

- Jestli v bateriovém úseku je izolační vložka, vytáhnete jí, jestli napájecí součást dodává oddělené, vytáhnete držák elementu, předběžně klepnutím do fixátoru, vložte element napájením držáku, řídící polaritou, vložte držák elementu do pultu DR.

Obsluha a čištění

Varování! Vždy vypínejte i odpojujte přístroj od sítě před čištěním.

- Tvrdá voda vyvolává objevení minerálních nánosů na « trysce »(10), vnitřních částech pouzdra i vodojemu, co přivádí k pohoršení

práce zavlažovače a výskytu bílého nánosů na věcích interiéru. Filtr- kazeta (17) snižuje tvrdost vody, ale při využití zavlažovače v regiónech s tvrdou vodou doporučuje se používat chladnou převařenou vodu nebo destilovanou.

- Pro udržování zavlažovače v provozním stavu nutno týdně čistit trysku (10) i co možná častěji měnit vodu, a stejně tak vykonávat čištění filtru-kazety (17).
- V případě jestliže vy ne hodláte využívat zavlažovače během dlouhé doby - sced'te vodu z nádržky (15) i z pracovní sekce « trysky » (10), vyslad'te nádržku (15), vyslad'te i očistíte pracovní úsek « trysky » i samotnou « trysku » (10), pečlivě usušíte i uklid'te přístroj na uschování.

Týdenní obsluha

- Jednou za týden pečlivě promývejte vodojem (15) a pracovní sekce « trysky» (10) roztokem neutrálních mycích prostředků. Potom pečlivě spláchnete jich vodou.
- Kápnete 5-10 kapek čistícího prostředku na « trysku » (10), čekejte kolem 2-5 minut. Uživijíc měkkou látku odklid'te pel s povrchu « trysky » (10).

Poznámka:

- jako čistícího prostředku do « trysky »(10) lze využít prostředek na odstranění usazenin čajníků.
- Ne ponořujte korpus přístroje ve vodu nebo jakékoliv další kapaliny.

Čištění filtru

- Ved'te čištění filtru (17) za průchodu přes něj kolem 1000 litrů vody, a při použití tvrdé vody nebo při výskytu « bílého nánosů » na věcích nábytku, častěji.
- Seberte se za rukověť (12) i slevčte vodojem (15) s pouzdra (8).
- Obrat'te nádržku (15), odšroubujte víko (18) obracením její proti směru hodinových ručiček, odšroubujte filtr-kazetu (17), obracením jeho proti směru hodinových ručiček.
- Umístěte filtr-kazetu (17) na 10 minut v nádrž se stolovém octem, vyndejte filtr-kazetu (17) vyslad'te jeho pod teplou proudící vodou.
- Vložte filtr-kazetu (17) zpět na víko (18), obra-

ČESKÝ

cením jeho ve směru hodinových ručiček.

Uschování

- Pokud vy ne hodláte využívat přístrojů dlouhou dobu i chcete jeho uklidit, přesvědčte se, že všichni jeho díly suché, včetně pracovního úseku « trysky » (10).
- Ne chovejte přístroj s vodou v nádržce (15) i v pracovním úseku « trysky » (10).

- Předtím jak uklidit na uschování filtr-kazetu (17), , proveďte jeho čištění i vysušíte, chovejte filtr-kazetu v chladném tmném místě.
- Chraňte zavlažovač v suchém chladném místě, nepřípustným pro děti.

Defekty a jejich odstranění

Do obracení v servisní středisko obezpečte se s následujícími defekty:

Porucha	Možný důvod	Odstranění
Zavlažovač ne pracuje	Přístroj ne zapojený na síť	Zapněte přístroj na síť
	Není vody v nádržce, indikátor (27) hoří červeným světlem	Naplníte nádržku (15) vodou
« Pára » má nepříjemnou vůni	Nový přístroj - to je normální jev	Odšroubujte víko (18) vodojemu (15) i ostavte jeho v tmném chladném místě na několik hodin
	V nádržce (15) je znečištěna voda	Očistíte nádržku i naplníte její čistou vodou
Nízká intenzita východu « páry »	Zacpaná « tryska » (10)	Očistíte součást trysky (10)
	Voda příliš špinavá nebo příliš dlouho byla ve vodojemu (15)	Očistíte vodojem (15) a směřte vodu
Cizí hluk	Nedostatek vody ve vodojemu	Naplníte vodojem (15) vodou
	Vybavení je na nestabilním povrchu	Položte vybavení na rovně stabilní a vlaho odporné ploše

POZNÁMKA:

Nejsou - li držené se předpisy čištění přístroje od minerálních nánosů, vyvolaných použitím tvrdě vody, efektivnost práce přístroje může snížit se. V takovém případě proveďte čištění přístroje a později použijte prosakovanu nebo destilovanu vodu.

Technické charakteristiky:

Napájení: 220-240V~ 50Hz
Spotřeba 30W
Výpust iontů: 3*106ion/m3
Nádrž pro vodu 5,5 l
Odběr vody: 300ml/h
Prostor zvlhčování do 50m2

Životnost přístroje - 3 roků

Producent zachovává za sebou práva do měnění dizajnu a technických charakteristik bez předběžného uvědomení.

Výrobce zachovává ze sebou právo měnit charakteristiky vybavení bez uvědomění.

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.



ЗВОЛОЖУВАЧ VT-1762

Опис

1. Дисплей
2. Декоративне підсвічування
3. Кнопка включення / вимикання «ON / OFF»
4. Кнопка включення / вимикання режиму іонізації «OZONE»
5. Кнопка зменшення / збільшення значень параметрів настройки «+/-»
6. Кнопка включення режиму налаштування параметрів «SETUP»
7. Кнопка включення / вимикання підсвічування «NIGHT-LIGHT»
8. Корпус зволожувача
9. Підсвітка резервуара для води
10. «Розпилювач»
11. Ручка для зручності при наповненні / перенесенні резервуара для води
12. Ручка для зняття резервуара з корпусу
13. Кришка з отвором для виходу «туману»
14. Поворотне сопло
15. Резервуар для води
16. Отвір для заправлення
17. Фільтр-картридж
18. Кришка резервуара для води
19. Пульт дистанційного управління

Пульт дистанційного управління (19)

20. Кнопка включення / вимикання
21. Кнопка включення / вимикання режиму іонізації
22. Кнопка включення / вимикання підсвічування
23. Кнопка установки часу роботи таймера
24. Кнопка установки відносної вологості в приміщенні
25. Кнопка установки інтенсивності виходу «туману»

Позначення на дисплеї (7)

26. Піктограма включення режиму іонізації
27. Піктограма відсутності води в резервуарі
28. Піктограма роботи в автоматичному режимі «Auto»
29. Індикація цифрових значень
30. Піктограма вологості в приміщенні / заданої вологості «% RH»

31. Індикація рівня інтенсивності виходу «туману»

32. Піктограма включення режиму «Timer»

Заходи безпеки

Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте цю інструкцію і збережіть її, використовуйте її надалі в якості довідкового матеріалу.

- Перед включенням зволожувача переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі мережі.
- Встановлюйте прилад на рівній стійкій вологостійкій поверхні. Відстань до стін повинна бути не менше 15 см.
- Не направляйте сопло зволожувача на дерев'яні меблі, електроприлади, книги і на предмети, які можуть бути пошкоджені вологою.
- Не розташовуйте зволожувач в місцях, що піддаються впливу прямих сонячних променів, високих температур, поблизу комп'ютерів або чутливої електронної техніки.
- Не залишайте працюючий прилад без нагляду.
- Двері в приміщення, де працює зволожувач, рекомендується тримати відчиненими, в іншому випадку на меблях і стінах може утворитися конденсат.
- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Використовуйте тільки знімні деталі, що входять в комплект постачання.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад в якості іграшки.
- Будьте особливо уважні, якщо прилад використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки їм не дано відповідні і зрозумілі їм інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї безпеки, яка може виникати при його неправильному використанні особою, яка відповідає за їх безпеку.
- Не вмикайте прилад без води, і відключіть його, як тільки в резервуарі закінчиться вода.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Не використовуйте газовану воду та парфумерні добавки.
- Вимикайте прилад від мережі перед зняттям резервуара для води.
- Не закривайте отвори виходу «пару» і не допускайте попадання в них сторонніх предметів.
- Не занурюйте корпус приладу у воду або інші рідини.
- Не переміщуйте і не нахилийте прилад під час роботи.
- Завжди відключайте прилад від мережі, коли ви заповнюєте резервуар або виливайте воду з резервуара, під час чищення або якщо ви не користуєтесь зволожувачем. Якщо ви хочете перенести прилад в інше місце, спочатку вимкніть його і вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Не торкайтеся до вилки мережного шнура мокрими руками.
- Перед використанням приладу уважно огляньте мережевий шнур і переконайтеся, що він не пошкоджений. Не використовуйте прилад при пошкодженому мережевому шнурі.
- Не розбирайте прилад самостійно. У разі виявлення несправності вимкніть пристрій від мережі і зверніться в найближчий авторизований сервісний центр.
- Регулярно проводите чистку приладу, не допускайте появи подряпин на розпилювачі.
- Зберігайте прилад у недоступних для дітей місцях.

ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

Використання зволожувача

Розпакуйте прилад і видаліть пакувальні матеріали. Огляньте прилад на предмет пошкоджень. При наявності ушкоджень не включайте прилад.

Встановіть прилад на рівній стійкій вологостійкій поверхні.

Примітка:

- якщо зволожувач був схильний негативних температур, то перед першим включенням рекомендується витримати його

протягом 30 хвилин при кімнатній температурі.

- використовуйте зволожувач при температурі в приміщенні від +5 °С, і відносній вологості менше 80%.
- температура води, що заливається в резервуар (15) не повинна перевищувати +40 °С.

- 1 Візьміться за ручку (12) і зніміть резервуар для води (15) з корпусу (8).
- 2 Переверніть резервуар (15), відкрутіть кришку (18), повертаючи її проти годинникової стрілки. Наповніть резервуар (15) необхідною кількістю води і закрутіть кришку (18), повертаючи її за годинниковою стрілкою.

Примітка:

- не наповнюйте резервуар (15) повністю, щоб уникнути вихлюпування води при закручуванні кришки (18) з встановленим фільтром-картриджем (17).
3. Встановіть наповнений резервуар (15) на корпус приладу (8). Почекайте деякий час, необхідний для заповнення робочого відсіку «розпилювача» (10) водою.
 4. Вставте вилку мережевого шнура в розетку, при цьому прозвучить звуковий сигнал, займеться підсвічування резервуара (9), а на дисплеї (1) буде відображено числове значення відносної вологості в приміщенні (29, 30).
 5. Увімкніть зволожувач, натиснувши кнопку включення / вимикання (3) «ON / OFF», при цьому дисплей (1) включиться на повну яскравість і на ньому загориться індикація рівня інтенсивності зволоження (31) і включиться декоративне підсвічування пристрою (2).
 6. Натисканням кнопки (5) «+/-», ви можете встановити інтенсивність виходу «туману»: 1, 2, 3, при цьому на дисплеї (1) відобразиться відповідна індикація (31).

Примітка:

- кожне натискання кнопок управління супроводжується звуковим сигналом. Якщо протягом 30 секунд не була натиснута

жодна кнопка на панелі управління або на пульта дистанційного управління, то декоративне підсвічування (2) згасне, яскравість дисплея автоматично зменшиться через 30 секунд після натискання будь-якої кнопки управління.

7. Включення декоративного підсвічування здійснюється кнопкою (7) «NIGHT-LIGHT», при повторному натисканні кнопки (7) «NIGHT-LIGHT», декоративне підсвічування (2) вимкнеться.
8. Для включення режиму іонізації натисніть кнопку (4) «OZONE», при цьому на дисплеї (1) загориться піктограма (26), для виключення режиму іонізації повторно натисніть кнопку (4) «OZONE», при цьому піктограма (26) згасне.
9. Для включення режиму автоматичної підтримки вологості в приміщенні натисніть кнопку (6) «SETUP», на дисплеї (1) загориться миготлива піктограма (28) «Auto», натисканням кнопки (5) «+/-» встановіть необхідне значення відносної вологості в приміщенні (від 45 до 90%, крок установки 5%). У режимі автоматичної підтримки вологості на дисплеї (1) відображається піктограма (28) «Auto», цифрове значення вологості в приміщенні (29) та інтенсивність виходу «туману» (31). В автоматичному режимі роботи інтенсивність виходу «туману» буде змінюватися, що відобразиться на дисплеї (1) після досягнення встановленої вологості, зволожувач відключиться, при зниженні вологості в приміщенні, зволожувач знову включиться.
10. Для перегляду встановленого значення вологості натисніть один раз на кнопку (6) «SETUP», на дисплеї (1) з'явиться значення встановленої вологості, через 5 секунд інформація на дисплеї повернеться в колишній режим.
11. Для виключення режиму автоматичної підтримки вологості в приміщенні натисніть кнопку (6) «SETUP», потім натискайте кнопку (5) «+/-» необхідну кількість разів, при переході значення вологості через 90%, піктограма (28) «Auto» згасне.
12. Ви можете встановити час роботи зволожувача. Натисніть на кнопку (6) «SETUP»

кілька разів, до появи на дисплеї (1) миготливої піктограми (32) «Timer». Натисканням на кнопку (5) «+/-» встановіть необхідний час роботи зволожувача від 1 до 12 годин.

13. Щоб дізнатися час роботи, зволожувача, натискайте кнопку (6) «SETUP» до появи на дисплеї (1) миготливої піктограми (32) «Timer», час роботи зволожувача, що залишився висвітлиться на дисплеї (1).
10. Після того, як ви встановите значення відносної вологості і час роботи зволожувача, на дисплеї (1) будуть поперемінно відображатися протягом 40 секунд значення реальної вологості в приміщенні, встановленої вологості і час роботи зволожувача, що залишився.
11. Після закінчення роботи вимкніть прилад, натиснувши на кнопку (3) «ON / OFF», при цьому на дисплеї (1) буде відображатися цифрове значення відносної вологості в приміщенні, і буде світлитися підсвічування резервуара для води (9).
11. Після закінчення води в резервуарі (15), зволожувач вимкнеться автоматично, прозвучать звукові сигнали і на дисплеї (1) загориться піктограма (27).

Пульт дистанційного управління (19)

Для зручності управління зволожувачем використовуйте пульт дистанційного управління, функції кнопок наведені в розділі «ОПИС».

- При наявності ізоляційної прокладки в батарейному відсіку, видаліть її, якщо елемент живлення поставляється окремо, то вийміть тримач елемента живлення, попередньо натиснувши на фіксатор, вставте елемент живлення в утримувач, суворо дотримуючись полярності, вставте утримувач елемента живлення в пульт дистанційного управління.

Догляд та чистка

Попередження! Завжди вимикайте і від'єднуйте прилад від мережі перед чищенням.

- Жорстка вода викликає утворення мінеральних відкладень на «розпилювачі» (10), внутрішніх частинах корпусу і резервуарі для води, що призводить до погір-

УКРАЇНСЬКИЙ

шення роботи зволожувача і появи білого нальоту на предметах інтер'єру. Фільтр-картридж (17) знижує жорсткість води, але при використанні зволожувача в регіонах з жорсткою водою, рекомендується використовувати холодну кип'ячену або дистильовану воду.

- Для підтримки зволожувача в робочому стані необхідно щотижнево очищати розпилювач (10) і як можна частіше міняти воду, а так само проводити чистку фільтру-картриджа (17).
- У випадку якщо ви не збираєтеся використовувати зволожувач протягом тривалого часу, злийте воду з резервуара (15) і з робочого відсіку «розпилювача» (10), промийте резервуар (15), промийте і очистіть робочий відсік «розпилювача» і сам «розпилювач» (10), ретельно просушіть і приберіть прилад на зберігання.

Щотижневий догляд

- Раз на тиждень ретельно промивайте резервуар для води (15) і робочий відсік «розпилювача» (10) розчином нейтрального миючого засобу. Після цього сполосніть їх водою.
- Капніть 5-10 крапель очищаючого засобу на «розпилювач» (10), почекайте близько 2-5 хвилин. Використовуючи м'яку тканину, видаліть наліт з поверхні «розпилювача» (10).

Примітка:

- В якості очищаючого засобу для «розпилювача» (10) можна використовувати засіб для видалення накипу в чайниках.
- Не занурюйте корпус приладу у воду або будь-які інші рідини.

Чистка фільтра

- Проведіть чистку фільтра (17) після проходження через нього близько 1000 літрів води, а при використанні жорсткої води або при появі «білого нальоту» на предметах меблів, частіше.
- Візьміться за ручку (12) і зніміть резервуар для води (15) з корпусу (8).
- Переверніть резервуар (15), відкрутіть кришку (18) повертаючи її проти годинникової стрілки, відкрутіть фільтр-картридж (17), повертаючи його проти годинникової стрілки.
- Помістіть фільтр-картридж (17) на 10 хвилин в емність зі столовим оцтом, вийміть фільтр-картридж (17) і промийте його теплою проточною водою.
- Установіть фільтр-картридж (17) назад на кришку (18), повертаючи його за годинниковою стрілкою.

Зберігання

- Якщо ви не збираєтеся користуватися приладом тривалий час і хочете його прибрати, переконайтеся, що всі його частини сухі, включаючи робочий відсік «розпилювача» (10).
- Не зберігайте прилад з водою в резервуарі (15) і в робочому відсіку «розпилювача» (10).
- Перед тим як прибрати на зберігання фільтр-картридж (17), проведіть його чистку і просушіть, зберігайте фільтр-картридж, в прохолодному затемненому місці.
- Зберігайте зволожувач в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Несправності і їхнє усунення

Перед зверненням до сервісного центру ознайомтеся з наступними несправностями:

Несправність	Можлива причина	Усунення
Зволожувач не працює	Прилад не включений в мережу	Включіть прилад у мережу
	Немає води в резервуарі, горить індикатор (27)	Наповніть резервуар (15) водою

«Пар» має неприємний запах	Новий прилад - це нормальне явище	Відкритіть кришку (18) резервуара для води (15) і залиште його в темному прохолодному місці на кілька годин
	У резервуарі (15) забруднена вода	Очистіть резервуар і наповніть його чистою водою
Мала інтенсивність виходу «пару»	Забруднений «розпилювач» (10)	Очистіть елемент розпилювача (10)
	Вода дуже брудна або вона дуже довго перебувала в резервуарі (15)	Очистіть резервуар (15) і змініть воду
Ненормальний шум	Занадто мало води в резервуарі (15)	Наповніть резервуар (15) водою
	Пристрій знаходиться на нестійкій поверхні	Розмістіть пристрій на рівній стійкій, вологостійкій поверхні

ПРИМІТКА:

- якщо не дотримуються правила очищення приладу від мінеральних відкладень, спричинених використанням жорсткої води, ефективність роботи приладу може знизитися. В цьому випадку зробіть очищення приладу і надалі використовуйте фільтровану або дистильовану воду.

Технічні характеристики:

Електроживлення: 220-240В ~ 50Гц
 Споживана потужність 30 Вт
 Вихід іонів: 3 * 106 іон/м3
 Ємність для води 5,5 л
 Витрата води: 300 мл / рік
 Площа зволоження до 50м2

Термін служби приладу - 3 роки

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.



БЕЛАРУСКІ

УВІЛЬГАТНЯЛЬНІК VT-1762

Апісанне

1. Дысплей
2. Дэкаратыўнае падсвятленне
3. Кнопка ўключэння/выключэння «ON/OFF»
4. Кнопка ўключэння/выключэння рэжыму іянізацыі «OZONE»
5. Кнопка памяншэння/павелічэння значэнняў параметраў налады «+/-»
6. Кнопка ўключэння рэжыму налады параметраў «SETUP»
7. Кнопка ўключэння/выключэння падсвятлення «NIGHT- LIGHT»
8. Корпус увільгатняльніка
9. Падсвятленне рэзервуара для вады
10. «Распыляльнік»
11. Ручка для выгоды пры напаўненні/пера-носцы рэзервуара для вады
12. Ручка для здымання рэзервуара з корпус-са
13. Вечка з адтулінай для выйсця «смугі»
14. Паваротнае сопла
15. Рэзервуар для вады
16. Адтуліна для залівання вады
17. Фільтр-картрыдж
18. Вечка рэзервуара для вады
19. Пульт дыстанцыйнага кіравання

Пульт дыстанцыйнага кіравання (19)

20. Кнопка ўключэння/выключэння
21. Кнопка ўключэння /выключэння рэжыму іянізацыі
22. Кнопка ўключэння/выключэння падсвят-лення
23. Кнопка ўсталёўкі часу працы таймера
24. Кнопка ўсталёўкі адноснай вільготнасці ў памяшканні
25. Кнопка ўсталёўкі інтэнсіўнасці выйсця «смугі»

Пазначэнні на дысплеі (7)

26. Піктаграма ўключэння рэжыму іянізацыі
27. Піктаграма адсутнасці вады ў рэзервуары
28. Піктаграма працы ў аўтаматычным рэжы-ме «Auto»
29. Індыкацыя лічбавых значэнняў
30. Піктаграма вільготнасці ў памяшканні/за-дадзенай вільготнасці “%RH”

31. Індыкацыя ўзроўню інтэнсіўнасці выйсця «смугі»

32. Піктаграма ўключэння рэжыму «Timer»

Меры бяспекі

Перад пачаткам эксплуатацыі прыбора ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю і захавайце яе, выкарыстоўвайце яе ў далейшым у якасці даведкавага матэрыялу.

- Перад уключэннем увільгатняльніка пера-канайцеся, што працоўная напруга пры-бора адпавядае напрузе сеткі.
- Усталёўвайце прыбор на роўнай устойлівай вільгацятрывалай паверхні. Адлегласць да сцен павінна быць не меней за 15 см.
- Не накіроўвайце сопла ўвільгатняльніка на драўляную мэблю, электрапрыборы, кнігі і на прадметы, якія могуць быць паш-кодзаны вільгаццю.
- Не размяшчайце ўвільгатняльнік у месцах, схільных да ўздзеяння прамых сонечных прамянёў, высокіх тэмператур, зблізку кампутараў ці адчувальнай электроннай тэхнікі.
- Не пакідайце працавальны прыбор без нагляду.
- Дзверы ў памяшканне, дзе працуе ўвільгатняльнік, рэкамендуецца трымаць прыадчыненай, у адваротным выпадку на мэблі і сценах можа ўтварыцца кандэн-сат.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыбор па-за памяшканнямі.
- Выкарыстоўвайце толькі здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастайкі.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі.
- Будзьце асабліва ўважлівыя, калі прыбор выкарыстоўваецца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якой адказвае за іх бя-спеку, не дадзены адпаведныя і зразу-мелья інструкцыі пра бяспечнае кары-станне прыладай і тых небяспеках, якія

могуць узнікаць пры яе няправільным карыстанні.

- Не ўключайце прыбор без вады, і адключыце яго, як толькі ў рэзервуары скончыцца вада.
- Не выкарыстоўвайце газаваную ваду і парфумерныя дадаткі.
- Адключайце прыбор ад сеткі перад здыманнем рэзервуара для вады.
- Не зачыняйце адтуліны выйсця «пары» і не дапушчайце траплення ў іх старонніх прадметаў.
- Не апускайце корпус прыбора ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Не перасоўвайце і не нахіляйце прыбор падчас працы.
- Заўсёды адключайце прыбор ад сеткі, калі вы запаўняеце рэзервуар ці выліваеце ваду з рэзервуара, падчас чысткі ці калі вы не карыстаецеся ўвільгатняльнікам. Калі вы жадаеце перанесці прыбор у іншае месца, спачатку выключыце яго і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Не датыкайцеся да вілкі сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Перад выкарыстаннем прыбора ўважліва агледзіце сеткавы шнур і пераканайцеся, што ён не пашкоджаны. Не выкарыстоўвайце прыбор пры пашкоджаным сеткавым шнур.
- Не разбірайце прыбор самастойна. У выпадку выяўлення няспраўнасці адключыце прыладу ад сеткі і звярніцеся ў найблізкі аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Рэгулярна праводзіце чыстку прыбора, не дапушчайце з'яўлення драпін на распыляльніку.
- Захоўвайце прыбор у недаступных для дзяцей месцах.

ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

Выкарыстанне ўвільгатняльніка

Распакуйце прыбор і выдаліце пакавальныя матэрыялы. Агледзіце прыбор на прадмет пашкоджанняў. Пры наяўнасці пашкоджанняў не ўключайце прыбор.

Усталойце прыбор на роўнай устойлівай вільгацятрывалай паверхні.

Нататка:

- калі ўвільгатняльнік падвяргаўся нізкім тэмпературам, тады перад першым уключэннем рэкамендуецца вытрымаць яго на працягу 30 хвілін пры пакаёвай тэмпературы.
- выкарыстоўвайце ўвільгатняльнік пры тэмпературы ў памяшканні ад +5°C, і адноснай вільготнасці меней за 80%.
- тэмпература вады, якая заліваецца ў рэзервуар (15) не павінна перавышаць +40°C.

1. Вазьміцеся за ручку (12) і зніміце рэзервуар для вады (15) з корпуса (8).
2. Пераварніце рэзервуар (15), адкруціце вечка (18), паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі. Напоўніце рэзервуар (15) неабходнай колькасцю вады і закруціце вечка (18), паварочваючы яго па гадзіннікавай стрэлцы.

Нататка:

- не нападуйце рэзервуар (15) цалкам, у пазбяганне выплёсквання вады пры закручванні вечка (18) з усталяваным фільтрам-картрыджам (17).
3. Усталойце напоўнены рэзервуар (15) на корпус прыбора (8). Пачакайце некаторы час, неабходны для запаўнення працоўнага адсека «распыляльніка» (10) вадой.
 4. Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку, пры гэтым прагучыць гукавы сігнал, загарыцца падсвятленне рэзервуара (9), а на дысплеі (1) будзе адлюстравана лікавае значэнне адноснай вільготнасці ў памяшканні (29, 30).
 5. Уключыце ўвільгатняльнік, націснуўшы кнопку ўключэння/выключэння (3) «ON/OFF», пры гэтым дысплей (1) уключыцца на поўную яркасць і на ім загарыцца індывідуальная ўзроўня інтэнсіўнасці ўвільгатнення (31) і ўключыцца

БЕЛАРУСКІ

- дэкаратыўнае падсвятленне прылады (2).
6. Націскам кнопкі (5) «+/-», вы можаце ўсталяваць інтэнсіўнасць выйсця «смугі»: 1, 2, 3, пры гэтым на дысплеі (1) адлюструецца адпаведная індывідуальнасць (31).

Нататка:

- *кожны націск кнопак кіравання суправаджаецца гукавым сігналам. Калі на працягу 30 секунд не была націснута ніводная кнопка на панэлі кіравання ці на пульце дыстанцыйнага кіравання, тады дэкаратыўнае падсвятленне (2) загасне, яркасць дысплея аўтаматычна паменшыцца праз 30 секунд пасля націску любой кнопкі кіравання.*

7. Уключэнне дэкаратыўнага падсвятлення ажыццяўляецца кнопкай (7) «NIGHT-LIGHT», пры паўторным націску кнопкі (7) «NIGHT-LIGHT», дэкаратыўнае падсвятленне (2) выключаецца.

8. Для ўключэння рэжыму іянізацыі націсніце кнопку (4) «OZONE», пры гэтым на дысплеі (1) загарыцца піктаграма (26), для выключэння рэжыму іянізацыі паўторна націсніце кнопку (4) «OZONE», пры гэтым піктаграма (26) загасне.

9. Для ўключэння рэжыму аўтаматычнага падтрымання вільготнасці ў памяшканні націсніце кнопку (6) «SETUP», на дысплеі (1) загарыцца мігаючая піктаграма (28) «Auto», націскам кнопкі (5) «+/-» усталюецца неабходнае значэнне адноснай вільготнасці ў памяшканні (ад 45 да 90%, крок усталёўкі 5%). У рэжыме аўтаматычнага падтрымання вільготнасці наддысплеі (1) адлюстроўваецца піктаграма (28) «Auto», лічбавае значэнне вільготнасці ў памяшканні (29) і інтэнсіўнасць выйсця «смугі» (31). У аўтаматычным рэжыме працы інтэнсіўнасць выйсця «смугі» будзе змяняцца, што адлюструецца на дысплеі (1) па дасягненні ўсталяванай вільготнасці, увільгатняльнік адключаецца, пры зніжэнні вільготнасці ў памяшканні, увільгатняльнік зноў уключаецца.

10. Для прагляду ўсталяванага значэння вільготнасці націсніце адзін раз на кнопку

- (6) «SETUP», на дысплеі (1) з'явіцца значэнне ўсталяванай вільготнасці, праз 5 секунд інфармацыя на дысплеі вернецца ў ранейшы рэжым.
11. Для выключэння рэжыму аўтаматычнага падтрымання вільготнасці ў памяшканні націсніце кнопку (6) «SETUP», затым націскайце кнопку (5) «+/-» неабходную колькасць разоў, пры пераходзе значэння вільготнасці праз 90%, піктаграма (28) «Auto» загасне.
12. Вы можаце ўсталяваць час працы ўвільгатняльніка. Націсніце на кнопку (6) «SETUP» некалькі разоў да з'яўлення на дысплеі (1) міргаючай піктаграмы (32) «Timer». Націскам на кнопку (5) «+/-» усталюецца неабходны час працы ўвільгатняльніка ад 1 да 12 гадзін.
13. Каб уначыць пакінуты час працы ўвільгатняльніка, націскайце кнопку (6) «SETUP» да з'яўлення на дысплеі (1) міргаючай піктаграмы (32) «Timer», пакінуты час працы ўвільгатняльніка высвятліцца на дысплеі (1).
10. Пасля таго, як вы ўсталюеце значэнне адноснай вільготнасці і час працы ўвільгатняльніка, на дысплеі (1) будучь напераменку адлюстроўвацца на працягу 40 секунд значэнні рэальнай вільготнасці ў памяшканні, усталяванай вільготнасці і пакінуты час працы ўвільгатняльніка.
11. Па канчатку працы выключыце прыбор, націснуўшы на кнопку (3) «ON/OFF», пры гэтым на дысплеі (1) будзе адлюстроўвацца лічбавае значэнне адноснай вільготнасці ў памяшканні, і будзе святліцца падсвятленне рэзервуара для вады (9).
11. Па канчатку вады ў рэзервуары (15), увільгатняльнік выключаецца аўтаматычна, прагучаць гукавыя сігналы і на дысплеі (1) загарыцца піктаграма (27).

Пульт дыстанцыйнага кіравання (19)

Для выгоды кіравання ўвільгатняльніком выкарыстоўвайце пульт дыстанцыйнага кіравання, функцыі кнопак прыведзены ў частцы «АПІСАННЕ».

- Пры наяўнасці ізаляцыйнай пракладкі ў батарэйным адсеку, выдаліце яе, калі

элемент сілкання пастаўляецца асобна, тады выміце трымальнік элемента сілкання, папярэдне націснуўшы на фіксатар, устаўце элемент сілкання ў трымальнік, строга выконваючы палярнасць, устаўце трымальнік элемента сілкання ў пульт дыстанцыйнага кіравання.

Догляд і чыстка

Папярэджанне! Заўсёды выключайце і адлучайце прыбор ад сеткі перад чысткай.

- Цвёрдая вада выклікае з'яўленне мінеральных адкладаў на «распыляльніку» (10), унутраных частках корпуса і рэзервуары для вады, што прыводзіць да пагаршэння працы ўвільгатняльніка і з'яўлення белага налёту на прадметах інтэр'еру. Фільтр-картрыдж (17) змяняе калянасць вады, але пры выкарыстанні ўвільгатняльніка ў рэгіёнах з цвёрдай вадой, рэкамендуецца выкарыстоўваць халодную кіпячую ці дыстыляваную ваду.
- Для падтрымання ўвільгатняльніка ў працоўным стане неабходна штотыдзень чысціць распыляльнік (10) і як мага часцей змяняць ваду, а гэтак жа рабіць чыстку фільтра-картрыджа (17).
- У выпадку калі вы не збіраецеся выкарыстоўваць увільгатняльнік на працягу працяглага часу, зліце ваду з рэзервуара (15) і з працоўнага адсека «распыляльніка» (10), прамыйце рэзервуар (15), прамыйце і ачысціце працоўны адсек «распыляльніка» і сам «распыляльнік» (10), старанна прасушыце і прыбярыце прыбор на захоўванне.

Штотыднёвы догляд

- Раз у тыдзень старанна прамывайце рэзервуар для вады (15) і працоўны адсек «распыляльніка» (10) растворам нейтральнага мыйнага сродку. Пасля гэтага спаласніце іх вадой.
- Капніце 5-10 капель ачышчальнага сродку на «распыляльнік» (10), пачакайце каля 2-5 хвілін. Выкарыстоўваючы мяккую тканіну, выдаліце налёт з паверхні «распыляльніка» (10).

Нататка:

- у якасці ачышчальнага сродку для «распыляльніка» (10) можна выкарыстоўваць сродак для выдалення шумавіння ў імбрычках.
- Не апускайце корпус прыбора ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.

Чыстка фільтра

- Праводзіце чыстку фільтра (17) пасля мінання праз яго каля 1000 літраў вады, а пры выкарыстанні цвёрдай вады ці пры з'яўленні «белага налёту» на прадметах мэблі, гушчару.
- Вазьміцеся за ручку (12) і зніміце рэзервуар для вады (15) з корпуса (8).
- Пераварніце рэзервуар (15), адкруціце вечка (18) паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі, адкруціце фільтр-картрыдж (17), паварочваючы яго супраць гадзіннікавай стрэлкі.
- Змясціце фільтр-картрыдж (17) на 10 хвілін у ёмістасць са сталовым воцатам, выміце фільтр-картрыдж (17) і прамыйце яго цёплай праточнай вадой.
- Усталойце фільтр-картрыдж (17) зноў на вечка (18), паварочваючы яго па гадзіннікавай стрэлцы.

Захоўванне

- Калі вы не збіраецеся карыстацца прыборам працягла час і жадаеце яго прыбраць, пераканайцеся, што ўсе яго часткі сухія, уключаючы працоўны адсек «распыляльніка» (10).
- Не захоўвайце прыбор з вадой у рэзервуары (15) і ў працоўным адсеку «распыляльніка» (10).
- Перад тым як прыбраць на захоўванне фільтр-картрыдж (17), правядзіце яго чыстку і прасушыце, захоўвайце фільтр-картрыдж, у прахалодным прыцемненым месцы.
- Захоўвайце ўвільгатняльнік у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Няспраўнасці і іх ухіленне

Перад зваротам у сэрвісны цэнтр азнаёмцеся з наступнымі няспраўнасцямі:

БЕЛАРУСКІ

Няспраўнасць	Магчымая прычына	Ухіленне
Увільгатняльнік не працуе	Прыбор не ўключаны ў сетку	Уключыце прыбор у сетку
	Няма вады ў рэзервуары, гарыць індыкатар (27)	Напоўніце рэзервуар (15) вадой
“Пара” мае непрыемны пах	Новы прыбор - гэта звычайная з’ява	Адкруціце вечка (18) рэзервуара для вады (15) і пакіньце яго ў цёмным прахалодным месцы на некалькі гадзін
	У рэзервуары (15) забруджаная вада	Ачысціце рэзервуар і напоўніце яго чыстай вадой
Малая інтэнсіўнасць выйсця “пары”	Забруджаны «распыляльнік» (10)	Ачысціце элемент «распыляльніка» (10)
	Вада занадта брудная ці яна занадта доўга знаходзілася ў рэзервуары (15)	Ачысціце рэзервуар (15) і змяніце ваду
Ненармальны шум	Занадта мала вады ў рэзервуары (15)	Напоўніце рэзервуар (15) вадой
	Прылада знаходзіцца на няўстойлівай паверхні	Змясцуйце прыладу на роўнай устойлівай, вільгацятрывалай паверхні

НАТАТКА:

- *калі не выконваюцца правілы ачысткі прыбора ад мінеральных адкладаў, выкліканых выкарыстаннем цвёрдай вады, эфектыўнасць працы прыбора можа зменшыцца. У гэтым выпадку ажыццяўляйце ачыстку прыбора і ў далейшым выкарыстоўвайце фільтраваную ці дыстыляваную ваду.*

Тэхнічныя характарыстыкі:

Электрасілкаванне: 220-240В~ 50Гц

Спажываная магутнасць 30 Вт

Выйсце іёнаў: 3*106 іёнаў/м3

Ёмістасць для вады 5,5 л

Выдатак вады: 300мл/ч

Пляц увільгатнення да 50м2

Тэрмін службы прыбора - 3 гады

Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад’яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

HAVONI NAMLAGICH VT-1762**Asosiy qismlari**

1. Display
2. Dekorativ yoritgich
3. Ishlatish/o'chirish tugmasi «ON/OFF»
4. Ionlash holatida ishlatish/o'chirish tugmasi «OZONE»
5. Belgilangan ko'rsatgichlarni kamaytirish/ ko'paytirish tugmasi «+/-»
6. Ko'rsatgichlarni to'g'rilash holatini ishlatish/ o'chirish tugmasi «SETUP»
7. Yoritgichni yoqish/o'chirish tugmasi «NIGHT-LIGHT»
8. Namlagich korpusi
9. Suv idishi yoritgichi
10. «Purkagich»
11. Suv idishini to'ldirish/ko'tarish qulay bo'lishi uchun qo'yilgan tutqich
12. Suv idishini korpusdan olish tutqichi
13. «Tuman» chiqish joyi ochilgan qopqoq
14. Aylanadigan sopro
15. Suv idishi
16. Suv quyish joyi
17. Filtr-kartrij
18. Suv idishi qopqog'i
19. Olisdan boshqarish pulti

Olisdan boshqarish pulti (19)

20. Ishlatish/o'chirish tugmasi
21. Ionlash holatida ishlatish/o'chirish tugmasi
22. Yoritgichni yoqish/o'chirish tugmasi
23. Taymer vaqtini qo'yish tugmasi
24. Xonadagi nisbiy namlikni belgilash tugmasi
25. «Tuman» chiqishi tezligini belgilash tugmasi

Displaydagi belgilar (7)

26. Ionlash holati ishlayotganini ko'rsatish belgisi
27. Suv idishida suv qolmagani ko'rsatish belgisi
28. Avtomatik holatda ishlayotganini ko'rsatish belgisi "Auto"
29. Raqamli alomatlar ko'rsatilishi
30. Xonadagi namlik/belgilangan namlik belgisi "%RH"
31. «Tuman» chiqishi tezligini ko'rsatish belgisi
32. «Timer» ishlayotganini ko'rsatish belgisi

Xavfsizlik qoidalari

Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqat bilan o'qib chiqing va keyinchalik kerak bo'lganda o'qish uchun saqlab olib qo'ying.

- Namlagichni ishlatishdan oldin jihaz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Jihozni tekis, qo'zg'olmaydigan va namga chidamli joyga qo'ying. Devor bilan jihazning orasi kamida 15 cm bo'lishi kerak.
- Namlagich soplosini yog'och mebelga, elektr jihozlarga, kitoblarga va namlik zarar qiladigan boshqa buyumlarga qaratmang.
- Jihozni quyosh nuri to'g'ri tushib turadigan, harorat baland joyga, kompyuter va ta'sirchan elektron texnika yaqiniga qo'ymang.
- Ishlab turgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Namlagich ishlayotgan xona eshigini qiya ochiq qoldirish kerak, aks holda mebel bilan devorda kondensat hosil bo'lishi mumkin.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Faqat jihaz bilan qo'shib beriladigan yechiladigan qismlarni ishlatting.
- Bolalar jihazni o'yinchoq qilib o'yinashlariga ruxsat bermang.
- Jihazni bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar ishlatganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Jihaz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxslar jihazni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatgan va u noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirgan hollar bundan istisno qilinadi.
- Jihazni suvsiz ishlatmang, suv idishida suv qolmaganda darhol o'chiring.
- Gaz suv, xushbo'y qo'shimchalarni ishlatmang.
- Suv idishini olishdan oldin jihazni elektrdan ajratib qo'ying.
- «Bug'» chiqadigan joyini berkitib qo'ymang, unga yot jismlarni tushirmang.
- Jihaz korpusini suvga yoki boshqa suyuqliklarga solmang.
- Ishlayotgan jihazni joyidan olmang, og'dirmang.
- Suv idishiga suv solayotganda yoki suv idishidagi suvni to'kayotganda, tozalayotganda va agar namlagichni ishlatmaydigan bo'lsangiz, jihazni albatta elektrdan uzib qo'ying. Agar jihazni boshqa joyga olmoqchi bo'lsangiz, oldin uni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihozni ishlatishdan oldin elektr shnuri shikastlanmaganini yaxshilab tekshirib ko'ring. Elektr shnuri shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Jihozni o'zingiz qismlarga ajratmang. Biror joyi buzilganini bilsangiz jihozni elektrdan ajratib vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni doim tozalab turing, purkagich qirilmaligiga qarab turing.
- Jihozni bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

FAQAT UY SHAROITIDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

Namlagichni ishlatish

Jihozni qutisidan olib o'ralgan ashyolarini olib tashlang. Jihozning biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Agar biror joyi shikastlangan bo'lsa jihozni ishlatmang. Jihozni tekis, qimirlamaydigan va namga chidamli joyga qo'ying.

Eslatma:

- *agar namlagich sovuq havoda qolgan bo'lsa, birinchi marta ishlatishdan oldin 30 daqiqa xona haroratiga qo'yib qo'yishni tavsiya qilamiz.*
- *namlagichni xona harorati +5°C dan ko'p va nisbiy namlik kamida 80% bo'lgan sharoitda ishlatning.*
- *suv idishga (15) quyiladigan suvning harorati +40°C dan ko'p bo'lmasligi kerak.*

1. Tutqichini (12) ushlab suv idishini (15) korpusdan (8) ajratib oling.
2. Suv idishini (15) ag'daring, soat miliga teskari burab qopqog'ini (18) oching. Suv idishiga (15) kerakli suv soling, saot mili tomonga burab qopqog'ini (18) yoping.

Eslatma:

- *filtr-kartrij (17) qo'yilgan qopqog'ini (18) yopganda suv to'kilib ketmasligi uchun suv idishiga (15) to'ldirib suv quyvang.*
- 3 Suv solingan idishni (15) jihoz korpusiga (8) qo'ying. «Purkagich» (10) bo'lmasi suvga to'lguncha bir oz kutib turing.
- 4. Elektr vilkasini rozetkaga ulang, shunda signal eshitiladi, suv idishi yoritgichi (9)

yonadi, displeyda (1) xonadagi nisbiy namlik ko'rsatiladi (29, 30).

5. Ishlatish/o'chirish «ON/OFF» tugmasini (3) bosib namlagichni ishlatning, shunda displey (1) yorishib unda namlash tezligi (31) ko'rinadi va jihozning dekorativ yoritgichi (2) yorishadi.
6. «+/-» tugmasini (5) bosib «tuman» chiqishi tezligini o'zgartirishingiz mumkin: 1, 2, 3, shunda displeyda (1) tegishli belgi (31) ko'rinadi.

Eslatma:

- *har safar tugma bosilganda signal eshitiladi. Agar 30 sekun boshqarish panelidagi yoki olisdan boshqarish pultidagi bitta ham tugma bosilmasa dekorativ yoritgich (2) o'chadi, istalgan tugma bosilgandan keyin 30 sekund o'tgach displeyning yorig'ligi kamayadi.*

7. Dekorativ yoritgichni (7) ishlatish uchun «NIGHT- LIGHT» tugmasini bosasiz, «NIGHT- LIGHT» tugmasi (7) yana bir marta bosilganda dekorativ yoritgich (2) o'chadi.
8. Ionlash holatiga o'tib ishlashi uchun «OZONE» tugmasini (4) bosing, shunda displeyda (1) belgi (26) yonadi, ionlash holatida ishlashni o'chirish uchun «OZONE» tugmasini (4) yana bir marta bosing, shunda belgi (26) o'chadi.
9. Xonadagi namlikni avtomatik saqlab turish uchun «SETUP» tugmasini (6) bosing, displeyda «Auto» belgisi (28) o'chib-yona boshlaydi, «+/-» tugmasini (5) bosib xonadagi nisbiy namlik darajasini (45 dan 90 foizgacha, 5% oraliqda) belgilab qo'ying. Nisbiy namlik darajasini avtomatik saqlab turish holatida displeyda (1) «Auto» belgisi (28) bilan xonadagi namlik darajasi (29) va «tuman» chiqishi tezligi (31) ko'rinadi. Avtomatik ishlaganda «tuman» chiqishi o'zgarib turadi va displeyda (1) ko'rinadi, belgilangan namlik darajasiga yetganidan so'ng namlagich o'chadi, xonadagi namlik kamayganda namlagich yana ishlay boshlaydi.
10. Belgilangan namlik darajasini ko'rish uchun bir marta «SETUP» (6) tugmasini bosing, displeyda (1) belgilangan namlik darajasi ko'rinadi, 5 sekunddan keyin displeydagi ma'lumot oldingi holatiga o'tadi.
11. Xonadagi namlik darajasini avtomatik saqlash holatini o'chirish uchun «SETUP» (6) tugmasini bosing, shundan keyin «+/-»

- tugmasini (5) bosib turing, namlik darajasi 90% dan oshgach «Auto» belgisi (28) o'chadi.
12. Namlagich ishlaydigan vaqtni o'zingiz ham belgilab qo'yishingiz mumkin. Buning uchun displeyda (1) «Timer» belgisi (32) ko'ringuncha SETUP» (6) tugmasini bosib turing. «+/-» tugmasini (5) bosib namlagich ishlaydigan vaqtni 1 soatdan 12 soatgacha qo'ying.
 13. Namlagich yana qancha vaqt ishlashini bilish uchun displeyda (1) o'chib-yonayotgan «Timer» (32) belgisi ko'ringuncha SETUP» (6) tugmasini bosib turing, namlagich yana qancha vaqt ishlashi displeyda (1) ko'rinadi.
 10. Xonadagi nisbiy namlik darajasi bilan namlagich ishlaydigan vaqtni qo'yganingizdan keyin displeyda (1) 40 sekund xonadagi haqiqiy namlik darajasi, belgilangan namlik darajasi va namlagich yana qancha vaqt ishlashi ko'rinib turadi.
 11. Ishlatib bo'lganingizdan keyin «ON/OFF» tugmasini (3) bosib jihozni o'chiring, shunday displeyda (1) xonadagi nisbiy namlik ko'rinadi, suv idish yoritgichi (9) yonadi.
 11. Suv idishida (15) suv qolmaganida namlagich avtomatik o'chadi, signal eshitaladi va displeyda (1) belgi (27) ko'rinadi.

Olisdan boshqarish pulti (19)

Namlagichni boshqarish kulay bo'lishi uchun olisdan boshqarish pultini ishlatib, tugmalarning qanday ishlashi «ASOSIY QISMLAR» bo'limida aytilgan.

- Batareya bo'lmasiga izolyasiya qo'yilgan bo'lsa, olib tashlang, agar batareyalar alohida berilsa, mahkamlagichni bosib batareya ushlagichini chiqarib oling, manfiy va musbat tomonlarini to'g'ri qilib ushlagichga batareya qo'ying, batareya ushlagichini olisdan boshqarish pultiga joylang.

Tozalash va ehtiyot qilish

Ogohlantirish! Tozalashdan oldin jihozni albatta o'chiring va elektrdan uzib qo'ying.

- Qattiq suvdan «purkagich»da (10), korpus ichida va suv idishda ma'danli quyqa paydo bo'lib namlagichning ishlashi yomonlashadi, xonadagi jihozlarda oq g'ubor paydo bo'ladi. Filtr-kartrij (17) suvning qattiqligini kamaytiradi, lekin namlagich suv qattiq hududlarda ishlatilganda qaynatilgan sovuq

suv yoki distillangan suv ishlatish tavsiya etiladi.

- Namlagich yaxshi ishlashi uchun haftada bir marta purkagichni (10) tozalash, tez-tez suvni almashtirish va filtr-kartrijni (17) tozalash kerak.
- Agar namlagichni ko'p vaqt ishlatmasangiz, «purkagich» (10) bo'lmasi suv idishidagi (15) suvni to'kib tashlang, suv idishini (15) yuving, «purkagich» ishlash bo'lmasi bilan «purkagich»ning (10) o'zini yuvib tozalang, jihozni quritib oling, so'ng saqlashga olib qo'ying.

Xaftalik tozalash

- haftada bir marta suv idishi (15) bilan «purkagich» ish bo'lmasini mo'tadil yuvish vositasi bilan yuving. So'ng suv bilan chayib tashlang.
- «Purkagich»ga (10) 5-10 tomchi tozalovchi vosita tomizib, 2-5 daqiqa kutib turing. Yumshoq mato bilan «purkagich» (10) ustidagi g'uborni artib tashlang.

Eslatma:

- «purkagich»ni (10) tozalash uchun chovgumdagi quyqani tozalash vositasi ishlatish mumkin.
- jihoz korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.

Filtrni tozalash

- Filtrni (17) 1000 litr suvni o'tkazgandan keyin, «qattiq suv» ishlatilganda yoki mebel ustida «oq g'ubor» paydo bo'lsa, bundan ham tez tozalab turing.
- Tutgichini (12) ushlab suv idishni (15) korpusdan (8) chiqarib oling.
- Suv idishini (15) ag'daring, soat miliga teskari burab qopqog'ini (18) oching, filtr-kartrijni (17) soat miliga teskari burab chiqarib oling.
- Filtr-kartrijni (17) 10 daqiqa oshxona sirkasi solingan idishga solib qo'ying, filtr-kartrijni (17) oling, oqib turgan iliq suvda yuving.
- Soat mili tomonga aylantirib filtr-kartrijni (17) yana qopqoqqa (18) qotiring.

Saqlash

- Agar jihozni ko'p vaqt ishlatmasangiz, saqlab olib qo'ymoqchi bo'lsangiz qismlari, «purkagich» (10) ishlash bo'lmasi quruq ekanini tekshirib ko'ring.

ЎЗБЕК

- Suv idishida (15) va «purkagich» (10) ishlash bo'lmisida suv bo'lgan jihozni saqlashga olib qo'yilmang.
- Filtr-kartrijni (17) saqlashga olib qo'yishdan oldin yaxshilab tozalab oling, quriting va salqin, qorong'u joyga qo'yib saqlang.
- Namlagichni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang.

Nosozliklar va ularni tuzatish

Xizmat markaziga olib borishdan oldin quyidagi nosozliklarni bilib oling:

Nosozlik	Bo'lishi mumkin bo'lgan sababi	Tuzatish
Namlagich ishlamayapti	Jihoz elektrga ulanmagan	Jihozni elektrga ulang
	Suv idishida suv yo'q, belgi (27) yonib turibdi	Suv idishiga (15) suv soling
«Bug'»dan noxush hid chiqayapti	Jihoz yangi bo'lgani uchun shunday bo'lishi tabiiy	Suv solish idishi (15) qopqog'ini (18) oching, uni bir necha soat qorong'u, salqin joyga qo'yib qo'ying.
	Suv idishidagi (15) suv kirlangan	Suv idishni tozalang va toza suv quyung.
«Bug'» sekin chiqayapti	«Purkagich» (10) kirlangan	Purkagich (10) qismlarini tozalang
	Suv kirlangan yoki suv idishida (15) ko'p qolib ketgan	Suv idishini (15) tozalang va suvini almashtiring.
SHovqin eshitilayapti	Suv idishida (15) suv kamaygan	Suv idishiga (15) suv soling
	Jihoz qimirlamaydigan joyga qo'yilmagan	Jihozni tekis, qimirlamaydigan, namga chidam joyga qo'ying

ESLATMA:

- agar jihozni qattiq suv ishlatilgani uchun paydo bo'lgan ma'danli quyqalardan tozalash qoidalari bajarilmasa jihozning ishlash samarasi kamayadi. SHunday bo'lganda jihozni tozalang, shundan keyin filtrlangan yoki distillangan suv ishlatung.

Texnik xususiyatlari:

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240V~ 50Hz
Iste'mol qiladigan quvvati 30 W
Ion chiqishi : 3*106ion/m3
Suv sarfi: 300ml/soat
Namlash sahni 50m2 gacha

Jihozning ishlash muddati – 3 yil

Ishlab chiqaruvchi oldindan ogohlantirmasdan jihozning dizayni va texnik xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qingan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на таблицата с технически данни. Серийният номер е одинадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámában. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

